

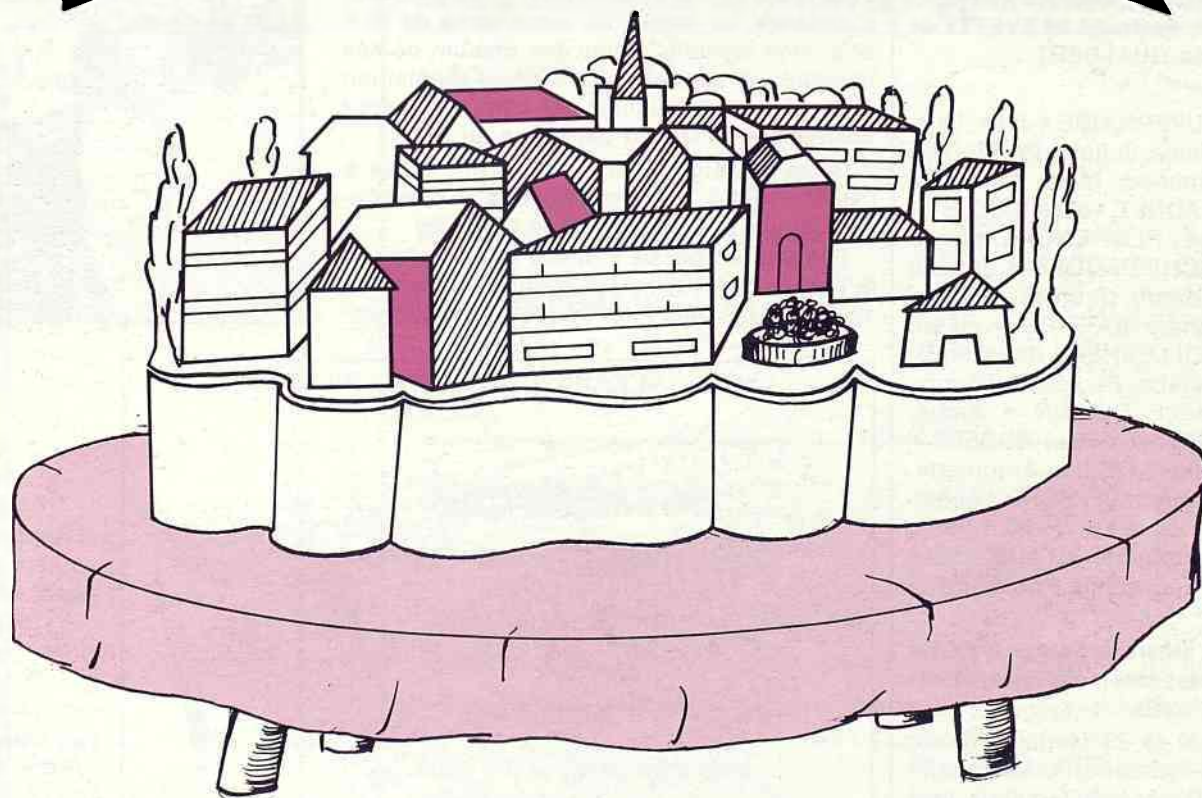
# SCEAUX

bulletin municipal d'information

AVRIL 1984

n° 136

## TABLES RONDES DE QUARTIER



Voir pages 5 (éditorial), 10 et 11

Page 9, Vie culturelle

**Concours d'affiches à l'occasion de l'inauguration  
de la nouvelle bibliothèque de l'îlot Charaire**

# ETE AMITIE 84

---

Pour de nombreuses personnes isolées, handicapées, retenues chez elles par l'âge ou la maladie, l'été -période des vacances- synonyme d'évasions joyeuses et de rencontres, l'est en réalité de solitude, de désarroi et d'une impression d'abandon.

Les familles s'absentent ; les commerçants et artisans ferment leurs portes ; les voisins et gardiens d'immeubles qui leur apportent souvent le reste de l'année aide et réconfort sont eux aussi absents, cependant que les services sociaux manquent d'effectifs pour répondre à tous les besoins.

L'objectif de l'opération ETE-AMITIE est de briser cette solitude et de remplacer pour quelque temps, dans toute la mesure du possible, les familles, amis et visiteurs habituels et d'aider ceux qui, pendant cette période de vacances, sont dans le besoin.

C'est pourquoi, comme l'été dernier, avec le concours des associations et entr'aides de SCEAUX, nous nous proposons de coordonner du 1er Juillet au 31 Août 1984 l'action des volontaires bénévoles auprès des personnes en difficulté.



# PERSONNES ISOLEES, HANDICAPEES, EN DIFFICULTE PASSAGERE

RENOVOYEZ LE QUESTIONNAIRE CI-DESSOUS AU C.I.A.S. 21, RUE DES ECOLES 92330 SCEAUX Tél : 661 65 24

M. Mme Mlle .....Prénom ..... Age .....

Adresse .....

..... Tél : .....

se trouvera à SCEAUX en Juillet du ..... au .....  
en Août du ..... au .....

aimerait pendant cette (ces) période(s)

\*1. recevoir de temps en temps . une visite d'amitié  
. un appel téléphonique

\*2. être aidé pour . des commissions,  
. des promenades,  
. des déplacements.

\*3. recevoir une aide non précisée ci-dessus  
(indiquer laquelle)

.....

.....

\* veuillez rayer les mentions ne convenant pas.

S'il vous est utile d'être visité ou dépanné pendant la période du 1er Juillet au 31 Août, veuillez avoir la simplicité de nous le faire savoir.

Renvoyez la fiche ci-contre complétée selon vos désirs.

Merci. Si vous n'êtes pas concerné, votre voisin l'est peut-être.

L'aide qui peut vous être apportée est très variée: depuis la simple visite d'amitié ou l'appel téléphonique pour rompre cette solitude, jusqu'aux multiples services de dépannages divers, commissions au marché ou chez les commerçants, accompagnements, transports et démarches variées.

Toutefois, nous ne remplaçons pas les services publics ou privés qui continuent de fonctionner durant l'été et avec lesquels nous collaborons.

A tous, nous souhaitons que l'été 1984 soit heureux !

ETE-AMITIE SCEAUX 1984

" SI VOUS ETES ALERTE, APPORTEZ VOTRE AIDE A CEUX QUI LE SONT MOINS .....



# BENEVOLES

POUR QUELQUES JOURS OU QUELQUES SEMAINES

VOTRE GESTE DE SOLIDARITE SERA LE BIENVENU

---

RENOYEZ CE QUESTIONNAIRE AVANT LE 26 MAI  
AU C.I.A.S. 21, RUE DES ECOLES 92330 SCEAUX, tél:661 65 24

M. Mme Mlle ..... Prénom ..... Age .....

Adresse .....

..... Tél: .....

se propose de participer à l'opération ETE-AMITIE,  
est disponible

du ..... au .....

du ..... au .....

- \*pour :  rendre des visites d'amitié
- faire des démarches urgentes  
(Sécurité Sociale, Mairie, etc...)
- faire des courses chez les commerçants
- faire un accompagnement pour une promenade,  
des commissions,
- assurer chaque jour pendant une semaine  
le service "AMITIE au téléphone",  
c'est-à-dire un coup de fil quotidien à  
une personne seule
- dispose d'une voiture.

(1) mettre une croix dans la case correspondante.

---



# LES SCÉENS

## État civil

Période du 27 février au 31 mars 1984

### NAISSANCES

Noémie, Sarah BAUDRY • Laura, Carole BERNELLE • Philippe NOGUEIRA POLONIO • Jérôme, Jean-Philippe, Florian LAURENT • Arnaud, David, Laurent LEGENDRE • Charles, Louis, Pascal MIORIN • Paul-Henry, Alain, Jacques TESNIER • Fanny JAFFRAY • Anthony, Mathieu MESSABIS • Caroline, Jacqueline, Josette FABREGUE • Benjamin, Gérard, Dominique PONSARD • Cécile, Jeanne, Sérène POMPEI • Bertrand, Maurice, Nicolas, Georges SCHILIS • Anthony, Henri, René ALLAN • Renaud, René, Jacques MIOT • Néné, Rokiatou DIAKITE • Charles-Éric, Alexandre MARTIN • Sébastien, Gérard, Jean BARITAUX • Thomas, Philippe RENOULT.

### MARIAGES

Philippe, Marcel, Marie, Bernard LEVOYER et Margaret, Mary, Lesley O'GORMAN • Philippe, Jean-Yves COSSEC et Véronique, Ginette SIMON • Christian, René, Jean-Paul RODICQ et Catherine, Marie, Eliane LUKOVIC • Jean, Claude, Albert TRAN VAN THOAN et Thi Ngoc Thuy DUONG • Jean-Loup, René, Georges GRÉGOIRE et Isabelle, Monique, Marie VIGNEAU • Lucien, François, Edouard DUMAZEAU et Nathalie, Geneviève, Marie, Anne SIRE • Jean-Michel, Raoul, Bertrand BLAVETTE et Patricia, Marcelle, Léa GUALBERT.

### DÉCÈS

René, Marc, Alex GOUVERNAIRE • Jean, Gustave GRITTY • Madeleine, Juliette PAPELOFF • Maurice, Jean, Edmond, Marie SEVEN • Marie, Thérèse, Irma ADNET, veuve BAILLET • Amélie, Ambroisine FLORENCIE, veuve PIMOND • Marcel SCHEIDEGGER • Eugène ECHARD • Pierre, Henri, Georges, Eugène GROLLEAU • Alexandre BATALIN • Henri, Marie, Joseph de VEILLECHEZE de la MARDIÈRE • Marie, Antoinette, Fernande, Pauline GONZALEZ, épouse LE COUSIN • André, Émile, Octave ROUSTEAU • Paul ROBERT • Claude, Joanny, Joseph FELL • Antoinette, Marcelle LIMOGES, veuve MATHON • Léonie, Anne, Marie JOSSO, veuve LE THIEC • Jean, Pierre SIMONET • Antoinette VITAUD, veuve ROUSSEL • Léonie, Raymonde PALISSIÈRE, veuve DELPERIE.

**Personnes décédées en dehors de Sceaux, n'y étant pas domiciliées et inhumées dans le cimetière communal, dans un caveau de famille**

Paul PAQUET décédé le 25 février 1984 au Kremlin-Bicêtre (Val-de-Marne) • Marguerite JORON, née ECHARD, décédée le 2 mars 1984 à Paris-14<sup>e</sup> • Geneviève BREGUET, née GERMAIN-ROBIN, décédée le 18 mars 1984 à Courbevoie (Hauts-de-Seine).

## Des Scéens à l'honneur

### Noces d'or de M. et Mme Cherrier

C'est le 3 mars dernier que M. et Mme Cherrier fêtaient leurs noces d'or à la mairie, entourés de leur famille, de quelques personnes du conseil municipal et de M. Herzog, premier maire adjoint qui remplaçait M. le maire en déplacement à Brühl avec le CSAI.

C'est en effet le 3 mars 1934 que M. Étienne Jean Cherrier épousait à la mairie de Sceaux Mlle Denise Demont.

M. Étienne Jean Cherrier est le fils de M. Alphonse Cherrier qui a donné son nom à une rue de Sceaux qui s'appelait autrefois avenue des Prévoyants (voir plan ci-dessous).

Mme Cherrier est la fille de M. et Mme Demont, entrepreneur bien connu autrefois à Sceaux. Mme Demont a 91 ans et vit avec sa fille.

M. Herzog a relaté la présence ancienne de ces deux familles à Sceaux et cela a permis d'échanger de nombreux souvenirs se rattachant à notre cité d'autrefois et, en particulier, l'œuvre du père de M. Étienne Jean Cherrier, Alphonse Cherrier.

En effet, en 1907 se constituait une société d'épargne composée de modestes ouvriers et employés. Cette association avait pour but d'amasser, au moyen de versements de 10 F effectués mensuellement par chacun de ses membres, le capital nécessaire à l'acquisition d'un terrain qui, acheté en commun, serait ensuite loti et réparti par tirage au sort.

Cette société d'épargne était née grâce à l'entêtement d'un homme obstiné se préoccupant de l'avenir, M. Alphonse Cherrier.

Elle prit le nom de « *Ruche mutualiste* » et le terrain de 3 700 m<sup>2</sup> fut acquis à Sceaux en 1913 (vers les rues Paul-Couderc et Alphonse-

Cherrier) pour le prix de 110 000 F et réglé intégralement à M. Bigot, propriétaire du château des Imbergères, qui espérait que la société ne pourrait faire face à ses engagements.

Dès 1924 le lotissement définitif était fait. Chaque sociétaire devenait titulaire d'une part de terrain de 400 m<sup>2</sup> environ qu'il pouvait cultiver et dont il jouissait le dimanche. De nombreuses fêtes animaient le quartier. Bien vite, les propriétaires plantèrent leur maison sur leur terrain. Certaines existent encore.

M. Étienne Jean Cherrier remplaça son père à la Ruhe au décès de ce dernier en 1934.

Ce rappel historique permit le 3 mars dernier des discussions fort intéressantes. Mlle Pila, secrétaire de la Société d'histoire locale, et Mme Lemaître, présidente de cette même société, s'étaient jointes aux invités.

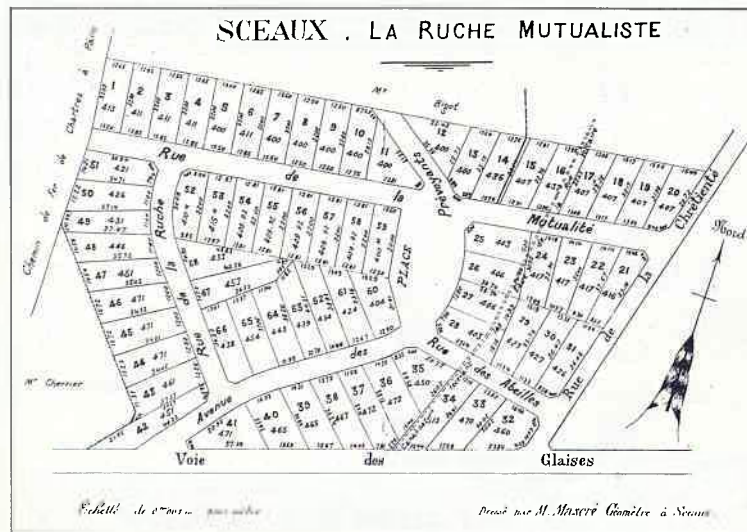
M. Herzog évoqua ensuite l'œuvre de M. Demont, père de Mme Cherrier, qui a construit de nombreuses maisons à Sceaux.

Il a ensuite évoqué la ténacité, le travail et le courage de ces vieux Scéens qui ont laissé leurs marques dans notre cité.

Une ambiance très chaleureuse entourait M. et Mme Cherrier. M. Herzog leur remis une médaille-souvenir et une gerbe de roses à Mme Cherrier.



Photo Gilma



Les lotissements de la « *Ruche mutualiste* », fondée en 1907 par M. Alphonse Cherrier.

Plan dressé par M. Mascré, géomètre à Sceaux.

## POMPES FUNEBRES GENERALES



Tiers-Payant obsèques

Toutes demandes et formalités évitées aux familles  
71, rue Houdan - 92330 Sceaux - Tél. 661 03 04

## PLOMBERIE - CHAUFFAGE DÉPANNAGE

Michel DELCENSERIE

82, avenue Ferdinand-Fenzy - 92160 ANTONY  
☎ 668.21.14



## Médailles d'honneur du travail

Le 17 mars 1984, de nombreux Scéens appartenant à la promotion du 1<sup>er</sup> janvier ont reçu de M. Ringenbach, maire de Sceaux, la médaille d'honneur du travail.



### Vermeil or

M. Georges Gouze, 9 A, allée d'Honneur.

### Vermeil argent

Mme Claudette Chevrot, 48, avenue Jean-Perrin.

### Vermeil

M. Jean Barthe, 21, rue des Filmins.  
 M. Jacques Bidron, 3, rue du Docteur-Lequeux.  
 M. Serge Boudigues, 38, avenue Franklin-Roosevelt.  
 M. Jean Canet, 43, rue du Lycée.  
 Mme Lilyane Carmino, 30, rue Jean-Perrin.  
 M. Jean-Claude Charbonnier, 32, rue Jean-Perrin.  
 M. Jean-Pierre Courtot, 4, square de Bretagne.  
 M. André Dutheil, 42, avenue Jean-Perrin.  
 M. Jean Goasguen, 1, rue Marc-Sangnier.  
 M. René Michel, 16 bis, rue Jacques-Rivière.

### Argent

M. Marcel Apollon, 8, rue du Docteur-Roux.  
 M. Henri Bach, 10, rue Paul-Couderc.  
 M. Jean Beau, 15, rue Jean-Giraudoux.  
 Mme Huguette Bergerol, 32, avenue Jean-Racine.  
 Mme Monique Deja-Jarrin, 4 B, rue Jean-Giraudoux.  
 Mlle Yvette Ferment, 17, rue des Clos Saint-Marcel.  
 Mme Paule Gibert, 11, rue des Aulnes.  
 M. Pierre Henry, 6, avenue Georges-Clemenceau.  
 Mlle Janine Mazaud, 12, rue Paul-Couderc.  
 Mme Thérèse Noiret, 47, avenue de Bourg-la-Reine.  
 Mme Louise Raoult, 7, rue du Docteur-Lequeux.  
 M. Jacques Raynal, 7, avenue Fontenelle.  
 M. Lucien Rivière, 2, rue Mozart.  
 Mme Jeanine Vernier, 5, rue Léon-Blum.  
 M. Pierre Vincent, 9, rue des Jockos.  
 M. Georges Werner, 21, rue des Chêneaux.

# sommaire

<b>LES SCÉENS</b> .....	2/3
<input type="checkbox"/> Etat civil	
<input type="checkbox"/> Des Scéens à l'honneur	
<input type="checkbox"/> Médailles d'honneur du travail	
<b>UNE EXPOSITION AU MUSÉE DE L'ÎLE-DE-FRANCE</b> .....	4/5, 6
<input type="checkbox"/> La girafe est à l'orangerie	
<b>ÉDITORIAL</b> .....	5
<input type="checkbox"/> Communication, participation : les tables rondes de quartier	
<b>ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN</b> .....	7
<input type="checkbox"/> Sceaux Ville Propre	
<b>URBANISME — ÉQUIPEMENT</b> .....	8
<input type="checkbox"/> Direction de l'Équipement des Hauts-de-Seine	
<input type="checkbox"/> ANAH	
<input type="checkbox"/> Permis de construire ou de démolir	
<b>VIE CULTURELLE</b> .....	9
<input type="checkbox"/> Concours d'affiches à l'occasion de l'inauguration de la nouvelle bibliothèque de l'îlot Charaire	
<input type="checkbox"/> Fête de la musique 1984	
<b>COMMUNICATION, PARTICIPATION : LES TABLES RONDES DE QUARTIER</b>	10, 11
<b>ASSOCIATIONS</b> .....	12 à 16
<b>COMMUNIQUÉS</b> .....	17
<b>PETITES ANNONCES</b> .....	18
<b>SERVICES DE GARDE</b> .....	19
<b>A SCEAUX, DU 1<sup>er</sup> AU 31 MAI</b> .....	20

## sceaux BULLETIN MUNICIPAL D'INFORMATION

N° 136 — AVRIL 1984

25<sup>e</sup> année

Directeur : Richard J. Poulain

Secrétariat de rédaction : Françoise Millet, Catherine Blondy

Publicité : Françoise Millet, Claudine Chauveau - Conception-Réalisation : Franck Deglane

Édité par la Société d'Édition du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux - SEBMIS

Association déclarée régie par la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1901

122, rue Houdan (Hôtel de Ville), 92330 SCEAUX - ☎ 661.29.50, poste 360

Imprimerie « La Cootypographie », 6 bis, rue Denis-Papin, 92600 ASNIÈRES

## DENIS MARTIN DU NORD

COMMISSAIRE PRISEUR

Tél. (6) 014.46.62

66, RUE DE LA SABLIÈRE  
 91120 PALAISEAU

HÔTEL DES VENTES : 2 BIS, RUE D'ESTIENNE-D'ORVES  
 91370 VERRIÈRES-LE-BUISSON - TÉL. (6) 920.18.91

VENDREDI 11 MAI 1984 à 20 h 30 - NOCTURNE

JOUETS • POUPÉES • AUTOMATES

Expositions : Samedi 5 mai de 14 h à 18 h/Vendredi 11 mai de 14 h à 18 h

DIMANCHE 13 MAI 1984 à 14 h

BIJOUX • BIBELOTS • TABLEAUX • MEUBLES et OBJETS D'ART

Expositions : Samedi 12 mai de 11 h à 12 h et de 14 h à 18 h

Dimanche 13 mai de 11 h à 12 h



# Une exposition au musée de l'Ile-de-France

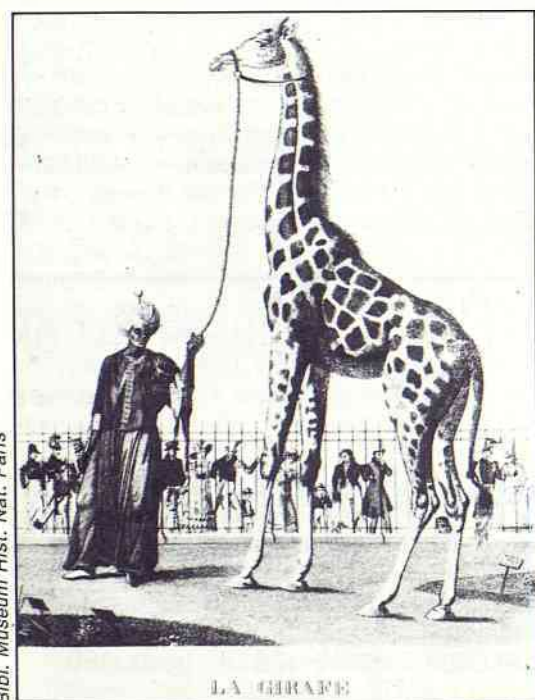
## La girafe est à l'orangerie

Dans son palais du Caire, le consul général de France Drovetti apprit en 1825 une nouvelle qui le fit rêver : un seigneur soudanais, Mouker Bey, avait envoyé au vice-roi d'Égypte, Méhèmet Ali Pacha, deux jeunes girafes. Comme il était de tradition que les souverains régnant sur le Nil fissent don aux monarques qu'ils désiraient honorer, Drovetti décida de solliciter pour le roi Charles X cet extraordinaire cadeau : jamais la France n'avait encore vu de girafe.

Méhèmet Ali accepta volontiers, mais, prévenu par le mystérieux téléphone arabe du corps diplomatique, le consul de Grande-Bretagne formulait presque en même temps la même demande. Tel Salomon, l'Égyptien décida de donner à chaque pays une des deux girafes, que les consuls tireraient au sort. Quelques jours plus tard, Drovetti écrivait triomphalement à son ministre :

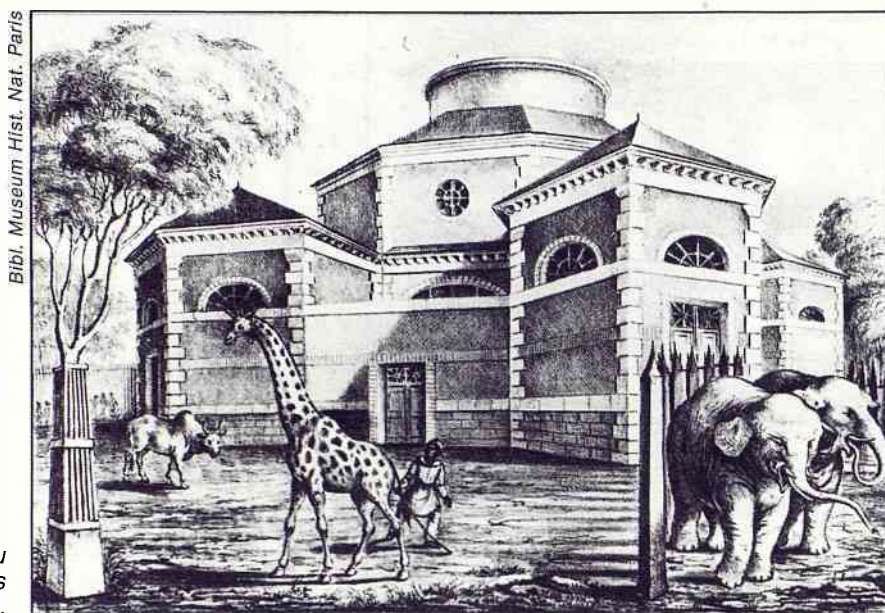
*« Je suis heureux de faire savoir à votre Excellence que le sort nous a été favorable. Notre girafe est en effet solide et vigoureuse, celle qui est échue au roi d'Angleterre est malade et ne vivra pas longtemps ».*

En effet, la girafe anglaise mourra quelques mois plus tard : ce n'était pas la revanche de Waterloo, mais tout de même...



La girafe de Charles X

La rotonde au jardin des plantes.



Il fallait maintenant expédier l'animal vers la France. Drovetti prépara minutieusement le voyage et trouva un brigantin, « *Les Deux Frères* », dont le patron s'engageait à traiter l'animal comme sa propre mère. Et comme la hauteur de l'entrepont n'était pas suffisante, on perça tout bonnement un trou dans le pont du navire : la girafe, installée à fond de cale, passa sa tête à l'extérieur, l'orifice étant garni de paille pour la protéger des cahots du roulis. Par-dessus, un prélat la préservait de la pluie.

Mais comment nourrir cet animal qui absorbait vingt-cinq litres de lait par jour ? Drovetti décida d'embarquer trois vaches nourricières et, pour faire bon poids, ajouta à la cargaison deux antilopes, un valet d'écurie chargé de la traite et trois soudanais, afin que la girafe restât au milieu de ses compatriotes. Enfin, pour que toutes les chances soient du bon côté, on accrocha au cou de l'animal un parchemin portant des versets du Coran censés la protéger contre tous maléfices.

Et l'on mit à la voile. Le 13 octobre 1826, le bateau jetait l'ancre dans le port de Marseille, sans autre incident qu'une vache un peu atteinte de mal de mer. Passagers de toutes natures furent naturellement mis en quarantaine, ce qui donna le temps au préfet des Bouches-du-Rhône, M. de Villeneuve-Bargemont, de préparer l'accueil à réserver au cadeau du roi. Une telle immigrante de marque ne pouvait que loger à la préfecture, et on lui

installa dans la cour de l'hôtel un enclos et une baraque, de la hauteur nécessaire. Elle y passerait l'hiver, son transfert à Paris ne pouvant être effectué qu'à la belle saison. Sept mois durant, M. de Villeneuve-Bargemont veilla avec tendresse sur sa pensionnaire que, lyrique, il nomme dans sa correspondance administrative « *cette belle enfant des Tropiques* ». De son côté, son épouse donnait des raouts, comme on disait alors, pour montrer l'animal à la bonne société provençale, tandis que les académiciens de Marseille se relayaient jour et nuit auprès de la bête, notant tous les détails de son comportement et s'étonnant fort de son silence, pour découvrir ensuite que cette bête à long cou ne possède pas de cordes vocales.

Mais le roi aurait bien voulu recevoir « sa » girafe et, le printemps survenant, se posait la question du transfert. Comment faire voyager l'animal de Marseille à Paris ? Par mer, en contournant toute l'Espagne et en remontant la Seine, voyage aussi long que celui qui lui avait fait traverser la Méditerranée ? Par navigation intérieure, sur le Rhône, la Saône et la Seine ? Finalement, comme le préfet avait pris l'habitude de faire tous les jours promener la girafe, précédée de gendarmes à cheval, sabre au clair, pour de longues marches qui maintenaient l'animal en forme et ravissaient les populations, il fut décidé d'envoyer l'animal à Paris... à pied, par petites étapes. Et comme il fallait un homme d'expérience pour diriger le

entreprise  
générale  
d'électricité



INSTALLATIONS ET DÉPANNAGES  
PAR UNE ÉQUIPE DE TECHNICIENS A VOTRE DISPOSITION

**R. SERVIGNAT & Cie**

12, RUE DES ÉCOLES - 92330 SCEAUX — Tél. 350.17.29 +  
Ateliers : 22, rue des Écoles

S.A. au Capital de 300.000 F — QUALIFELEC IV 742



convoi, on proposa la chose à l'illustre savant Geoffroy-Saint-Hilaire, célèbre pour sa théorie du « *balancement des organes* ». Il avait cinquante-cinq ans, souffrait de rhumatismes et de rétention d'urine mais, saisi, comme pour l'expédition d'Egypte trente ans auparavant, par le démon de l'aventure, il accepta d'enthousiasme. « *Il se jeta avec un léger bagage dans la diligence et fit en six jours et demi la longue route qu'il allait en sens inverse reprendre avec la girafe* » (G. Dardauid).

On prépara le voyage et ses étapes, avec un soin minutieux. La caravane comprendrait la girafe, les vaches, une des antilopes — l'autre était morte à Marseille — deux moufflons, le valet trayeur, les soudanais, un interprète, une voiture transportant fourrage, graines, impédiments variés, le tout commandé par le savant, chef d'expédition. Et pour que la girafe ne souffrit pas des pluies de printemps, on lui fit faire, sur mesures, un imperméable à capuchon, frappé des armes du roi de France et du pacha d'Egypte.

Le 20 mai 1827 à l'aube, le cortège s'ébranlait, Geoffroy-Saint-Hilaire en tête. Ce dernier, dans les campagnes, allait reposer ses rhumatismes à côté du conducteur de la voiture, mais il était le plus souvent à côté de la bête, pour l'arrivée aux étapes et la traversée des villes, revigoré par l'accueil enthousiaste des populations et des autorités locales.

Aix, Avignon, Orange, Montélimar, Vienne : on arriva à Lyon le 6 juin, à la moyenne honorable de 27 kilomètres par jour. Là, cinq jours de repos où la girafe, logée place Bellecour, y dépouilla allègrement les tilleuls et ne dédaigna pas de déguster des friandises dans la main de quelques spectateurs.

Et puis, on reprit la route, traversant des foules de plus en plus nombreuses. « *En 1827, écrit Gabriel Dardauid, il n'y avait pas moins d'une trentaine d'auberges, de boutiques ou de relais de poste qui, en souvenir de son passage, l'avaient adoptée pour enseigne* ». Dès qu'on fut à cinquante kilomètres de Paris, des excursions s'organisèrent pour aller à sa rencontre, en chars à bancs, en calèches, en tilburys, en bateau sur la Seine. Stendhal lui-même ne dédaigna pas d'aller ainsi faire le badaud, et l'on eut bien du mal, à la cour, à empêcher la duchesse de Berry d'en faire autant.

Après 880 kilomètres de route, parcourus en grande partie à pied, en quarante et un jours, Geoffroy-Saint-Hilaire, à la tête de sa caravane, arriva à Paris le 30 juin, moulu, rompu, souffrant de rétention. Il installa la girafe dans son enclos du Jardin des Plantes et avait à peine retrouvé chez lui, avec délices, son fauteuil et ses pantoufles, qu'il dût en rejallir : le roi voulait, dès le lendemain, voir sa girafe.

Suite page 6

# éditorial



## Communication, participation : les tables rondes de quartier

par **Richard J. POULAIN**  
maire adjoint chargé des relations publiques,  
de la communication, de l'information

Communication : on en parle beaucoup aujourd'hui. Est-ce autre chose qu'une mode ?

La Communication avec un grand C, c'est tout d'abord un état d'esprit, c'est éprouver l'envie d'échanger, de dialoguer, de rapprocher, de se rapprocher. Cela peut, par exemple, concerner des voisins de palier, les voisins d'un même immeuble ou les habitants d'un même quartier. Sur un tout autre plan, celui du gouvernement de la commune, cela peut être aussi une volonté affirmée de la part d'une municipalité d'aller vers ses concitoyens pour expliquer mais aussi pour écouter.

La communication c'est aussi une nécessité. Dans un monde trépidant, dans un monde de plus en plus uniformisé, les hommes éprouvent bien souvent le sentiment frustrant d'être de simples pions, d'être ballotés dans une sorte de tourbillon et de n'avoir aucune prise sur les événements, d'où le besoin de se retrouver d'abord soi-même puis avec d'autres personnes ayant les mêmes affinités culturelles, religieuses ou autres. D'où également la nécessité, au niveau politique communal, le plus proche du citoyen, que tout soit mis en œuvre pour que ce dernier ne soit pas « *coupé* » de ses représentants élus.

La communication c'est enfin un ensemble de moyens, de techniques qui permettent précisément la réalisation de l'échange et du dialogue.

L'équipe municipale majoritaire actuellement en place, lors de la campagne pour les élections municipales de mars 1983, s'était présentée comme étant une équipe ouverte au dialogue. Les faits n'ont pas démenti cette intention : les représentants de nombreuses associations ont été invités à participer aux travaux des commissions extra-municipales qui ont été créées : urbanisme, patrimoine vert, Sceaux Ville Propre, TGV, marchés, enseignement, sécurité, circulation-stationnement-piétons.

Les séances publiques du conseil municipal font l'objet de compte rendus dont la parution est désormais régulière permettant ainsi aux Scéens d'être parfaitement informés des décisions prises et des débats qui s'y déroulent.

La municipalité souhaite aller encore plus avant et propose d'organiser des tables rondes dans chaque quartier de la ville. Les Scéens pourront ainsi venir dialoguer avec leurs élus, prendre connaissance des projets concernant la commune ou leur quartier et exposer leurs problèmes « *locaux* ». Tous les quartiers sont concernés. Trois réunions sont organisées en mai, une en juin. D'autres se tiendront à la rentrée. Les quartiers et les dates retenus sont les suivants :

- Chêneaux - Sablons, réunion le 3 mai 1984 ;
- Square - Pépinières - Fontenay - Mairie - Penthièvre, réunion le 11 mai 1984 ;
- Centre - Vieux Sceaux, réunion le 22 mai 1984 ;
- Clos Saint-Marcel - Robinson, réunion le 6 juin 1984.

Le présent bulletin, pages 10 et 11 donne tous les renseignements utiles. A bientôt donc, venez nombreux, nous vous y attendons.



## Jean-Claude

FÉMININ-MASCULIN



11, rue Auguste-Mounié — 92160 ANTONY — téléphone : 237 53 43

JOURNÉE  
CONTINUE



## Une exposition au musée de l'Ile-de-France (suite)

Ce fut, tout au long de la Seine, un bien beau cortège. La garnison de Paris jalonnait la route, des généraux emplumés caracolaient en tête, les professeurs du Museum et des dignitaires de l'Université alignaient en queue leurs robes multicolores où l'épitoge d'hermine le disputait aux décorations, accompagnés des massiers des facultés, portant le lourd insigne de leur fonction. Dans son habit de cérémonie, Geoffroy-Saint-Hilaire, à côté de sa bête, fit ces dernier quinze kilomètres en souffrant le martyre.

A Saint-Cloud, devant l'orangerie qui avait vu Bonaparte prendre le pouvoir vingt-huit ans plus tôt, on rangea dans l'ordre protocolaire tous les dignitaires diversement chamarrés, autour de la girafe, en place d'honneur. Au bout de quelques minutes, devant les troupes présentant les armes, le roi arriva, ceint du cordon bleu, ayant, comme toujours, infiniment d'allure. Il était suivi de son fils le duc d'Angoulême, héritier du trône, se dandinant et se grattant les fesses à son habitude, de sa femme la duchesse, grande haridelle mal fagotée, à l'air désagréable, et de la petite duchesse de Berry, gracieuse, élégante, tenant par la main les deux enfants royaux qui n'avaient d'yeux que pour cette étrange bête qui les regardait sans émoi. Le roi, à son habitude, fut aimable, attentionné envers le savant qu'il félicita et questionna longuement, et envers la girafe, à laquelle il fit l'honneur d'offrir des pétales de rose dans sa royale main.

« L'audience finie, dit Gabriel Dardaude, Geoffroy-Saint-Hilaire se jette dans une voiture et file à l'hôpital se faire sonder. La girafe regagne sans lui le Jardin des Plantes, repassant tout le long du chemin entre deux haies de spectateurs difficilement contenus par la garnison en armes ».

Pendant les six derniers mois de 1827, 600 000 Parisiens vinrent rendre visite à la girafe au Jardin des Plantes, qui fit des affaires d'or, le franc étant alors de cette monnaie. Elle resta la vedette de l'établissement, survivant à Charles X et à Geoffroy-Saint-Hilaire, et y mourut sereinement en 1845, à l'âge de vingt et un ans.

Cette étonnante épopée, qui a été racontée avec beaucoup d'érudition et de science par M. Gabriel Dardaude (1) pouvait, selon Mme Ariès, conservateur au Musée de l'Ile-de-France, qui en eut la première idée, fournir le sujet d'une exposition spectaculaire, et sa conclusion triomphale à Saint-Cloud en faisait une page haute en couleurs de l'histoire du département des Hauts-de-Seine. Le Conseil gé-

Ces assiettes sont exposées au musée de l'Ile-de-France parmi de nombreux objets familiers engendrés par l'épopée de la girafe de Charles X.

L'exposition présente également une reconstitution de scènes en mannequins costumés, des girafes de toutes natures et de toutes techniques, des œuvres d'art inspirées à de grands artistes par la girafe, un coin pour les enfants, un audiovisuel, etc.

ral a bien voulu accueillir ce projet et lui affecter un important budget, manifestant une fois de plus l'intérêt qu'il porte au musée régional dont il a l'honneur d'être propriétaire. Toute l'équipe du musée, et en particulier Mme Osorio-Robin, conservateur, a travaillé à cette réalisation avec dynamisme et enthousiasme.

Notre pensée allait en même temps vers M. Gabriel Dardaude, correspondant de l'agence France-Presse à Beyrouth, demeuré à son poste au milieu des combats et bombardements et s'efforçant, dans cette atmosphère, de nous faire parvenir renseignements et objets de collection, pour rappeler, dans l'orangerie du château de Sceaux, le temps où le Proche-Orient était le pays des cadeaux précieux, porteurs de rêve. Sinistres médecins de Molière, nous avons changé tout cela. Alors, de part et

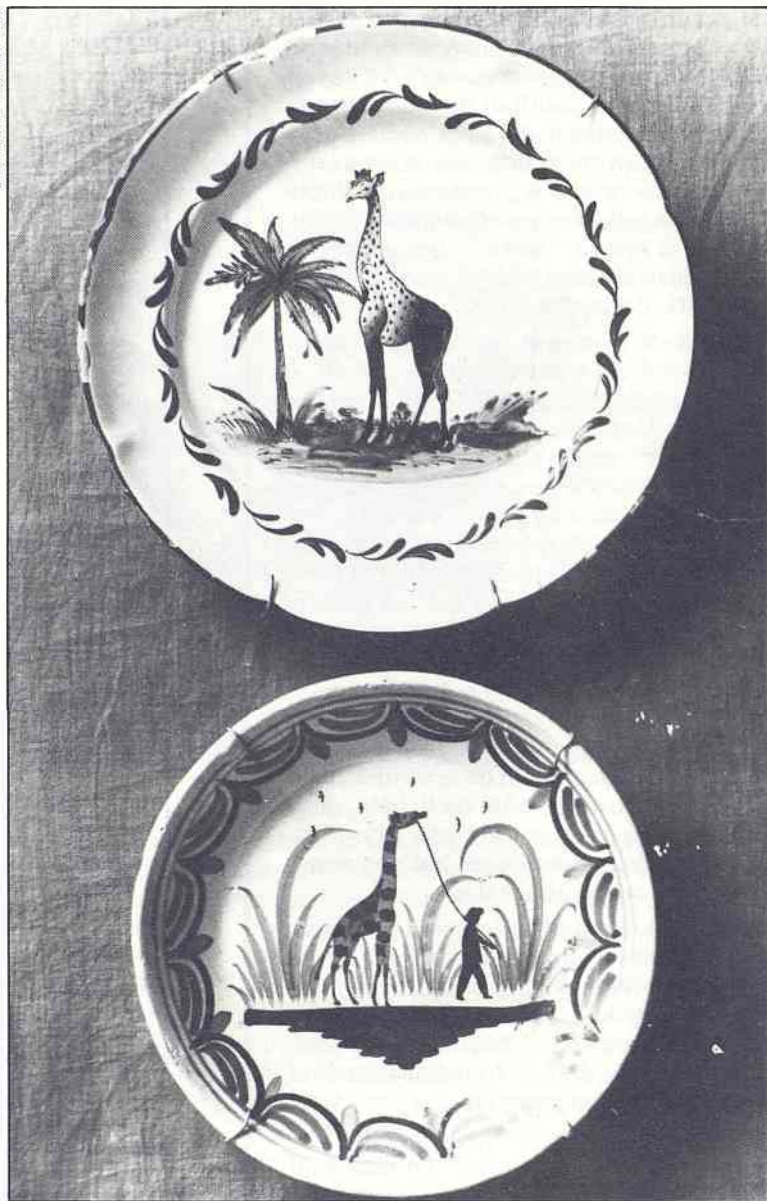
d'autre de la Méditerranée, nous avons essayé d'oublier un instant l'inconscience des hommes pour raconter une belle histoire.

Georges POISSON  
conservateur en chef  
du musée de l'Ile-de-France

1. Cf. Gabriel Dardaude, *L'extraordinaire aventure de la girafe du Pacha d'Egypte in Revue des Conférences françaises en Orient*. 15<sup>e</sup> année. N° 1. Janvier 1951, que nous avons largement utilisé ici, avec l'autorisation de l'auteur. Ce dernier prépara la publication d'une étude plus complète.

L'exposition « Une girafe pour le roi » se tiendra jusqu'au 15 juillet à l'orangerie du château de Sceaux, tous les jours, sauf mardi, de 10 h à 18 h. Des visites commentées pourront être organisées sur demande.

Bibl. Muséum Hist. Nat. Paris



Services bancaires spécialisés  
à votre disposition pour toutes opérations financières courantes ou occasionnelles

**consultez-nous**  
**SOCIÉTÉ GÉNÉRALE**  
un service bancaire complet grâce à ses spécialistes

AGENCE DE SCEAUX  
106, rue Houdan (rue piétonne)  
Tél. (1) 350 68 26



# ENVIRONNEMENT QUOTIDIEN

## Sceaux Ville Propre

Conformément à l'engagement pris dans le bulletin du mois de janvier 1984, vous trouverez ci-contre le compte rendu résumé des premiers travaux réalisés par la commission extra-municipale « Sceaux Ville Propre ».

Qu'il me soit permis auparavant d'exprimer mon opinion sur la vie de la commission extra-municipale. Pour les membres volontaires de la commission, il n'est pas toujours plaisant de devoir passer une soirée à étudier les problèmes de propreté, des chiens, des poubelles ou des corbeilles à papier : le travail que nous effectuons s'avère lent et il n'a d'effet qu'avec un délai généralement important ; c'est pourquoi certains peuvent le trouver peu « gratifiant ». Il est donc d'autant plus réconfortant pour ceux qui ont reçu mandat d'animer la vie locale, de constater qu'ils sont soutenus, aidés et orientés par de nombreuses personnes de bonne volonté qui acceptent de consacrer une partie de leur temps libre à l'amélioration de votre environnement quotidien.

D'ores et déjà, quelques mesures ont été préconisées et mises en œuvre par les services techniques ; d'autres sont à l'étude.

« Sceaux Ville Propre » est un titre en forme de slogan ; aujourd'hui comme hier, c'est aussi une action continue de la municipalité.

**Patrice NOAILLES**  
conseiller municipal  
vice-président de la commission  
extra-municipale « Sceaux Ville Propre »



### Les chiens

Le sujet de la pollution canine, particulièrement sensible, a fait l'objet d'un long débat d'où il ressort quelques directions d'action et de réflexion. Dans ce domaine, il n'existe pas aujourd'hui de solution immédiate. Seul un effort soutenu d'information et de sensibilisation permettra de progresser dans la résolution de ce problème.

On peut résumer l'analyse de la commission en trois points :

- les expériences connues des autres villes qui rencontrent ce problème montrent qu'il faut entreprendre une politique de longue haleine car il s'agit d'abord de modifier des comportements ;
- il ne faut pas déresponsabiliser les propriétaires de chien (une taxe pourrait faire croire aux pollueurs qu'ils ont payé le nettoyage ! Il en est de même de l'accroissement, d'ailleurs sans fin, de l'entretien-nettoyage de la voirie) ;
- il est possible de régler quelques cas pratiques, malheureusement en nombre limité ; par exemple : barrières autour des aires de jeu pour enfants, limitation de l'accès des chiens aux magasins par l'installation de crochets à l'entrée pour y faire attendre les animaux.

La commission suggère donc de procéder rapidement à un effort d'information et de sensibilisation tout en mettant en œuvre les mesures ponctuelles ci-dessus.

### Les corbeilles à papier

La précédente commission (1982-1983) avait suscité un vigoureux effet dans ce domaine. L'actuelle commission entend le reprendre à son compte et le systématiser : des crédits ont été inscrits au budget 84 et des premiers travaux ont été engagés.

La commission a décidé d'agir en deux étapes :

- préconisation immédiate d'implantation aux points critiques connus. Ainsi six corbeilles ont été installées dans le centre ville et une étude d'implantation dans l'îlot Charaire est en cours ;
- programmation d'une implantation systématique sur tous les points « à risques ». Le travail nécessite une étude locale pour déterminer les points à risques mais aussi une étude approfondie de ce qui se fait dans les autres villes afin de profiter de l'expérience acquise.

Les premiers résultats de ces travaux devraient être connus au début de l'année prochaine.

### Information - Sensibilisation

Un large effort de sensibilisation aux problèmes de propreté sera développé dans le prolongement de ce qui avait été entrepris en 1982. C'est en effet le seul moyen de faire réellement progresser la solution des problèmes qui nous préoccupent.

Compte tenu des moyens dont dispose la municipalité, il a été décidé de concentrer nos efforts sous forme de « campagnes » à thèmes. Ainsi, fin 84, une première campagne SVP sera lancée sur le thème de la « pollution canine » (affiche et bulletin municipal). Dans le même temps, un concours de dessin sera proposé aux enfants des écoles.

Dans ce domaine, l'illustration de cette page est là pour nous rappeler l'aide que nous apporte Arturo Tejero dans la visualisation de notre action. Après avoir imaginé le « bonhomme SVP » il s'emploie actuellement à le faire vivre, ce dont chacun pourra se rendre compte prochainement.

Rendez-vous à la rentrée.

Lors du dernier article paru sur l'environnement quotidien (bulletin municipal n° 133 de janvier 1984), nous vous faisons part de la composition de la commission extra-municipale « Sceaux Ville Propre ».

Nous avons omis de citer une des associations membre ; il s'agit de l'Amicale du quartier de la Gare / Clos Saint-Marcel.



## DÉCORATEUR MAÎTRE D'ŒUVRE • jean-louis perveaux

Transformation • Rénovation • Aménagement • Conseil

22, rue-Bertron 92330 SCEAUX tél. 702. 20. 60

AGENCEMENT  
COMPLET  
D'APPARTEMENTS



# URBANISME - ÉQUIPEMENT

## Direction de l'Équipement des Hauts-de-Seine

### Décentralisation du permis de construire

Près de 5 000 demandes d'autorisations d'occupation du sol (permis de construire, de démolir, certificat d'urbanisme, etc.) sont sollicitées chaque année dans le département des Hauts-de-Seine.

Jusqu'à présent, ces demandes étaient systématiquement instruites par la Direction Départementale de l'Équipement et délivrées par le maire ou le préfet au nom de l'État.

A compter du 2 avril 1984, et de par les lois de décentralisation votées par le parlement, plusieurs changements importants vont intervenir pour le public :

- la **mairie** (services techniques, 132, rue Houdan), sera dans tous les cas le **lieu unique** où devront être déposées toutes les demandes d'autorisation ;
- chaque demande devra être formulée en **4 exemplaires** sauf cas exceptionnels.

Quant aux décisions, et dès lors que la com-

mune est dotée d'un plan d'urbanisme approuvé (soit toutes les communes des Hauts-de-Seine à l'exception de Chaville, Levallois-Perret et Villeneuve-la-Garenne), la quasi totalité d'entre elles seront prises **par le maire au nom de la commune**.

C'est bien le cas de la ville de Sceaux dotée d'un Plan d'Occupation des Sols approuvé par arrêté préfectoral du 19 avril 1982.

## Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat

### Les subventions de l'ANAH

Les subventions de l'ANAH sont réservées aux logements mis en location, qu'elles soient demandées par le locataire ou par le propriétaire d'un logement. Elles n'ont pas à être remboursées. Elles ne concernent pas les HLM.

Elles permettent :

- d'améliorer le confort des logements ou de remettre en état des immeubles dépourvus de confort achevés avant le 1<sup>er</sup> septembre 1948.

Elles représentent environ 30 % du coût des travaux ;

- de réaliser un diagnostic thermique.

Elles représentent :

- 1 100 F TTC pour une maison individuelle ;
- 1 000 F + 200 F TTC par logement pour un immeuble de 2 à 50 logements ;
- 11 000 F + 50 F TTC par logement pour un immeuble comportant plus de 50 logements.

Elles sont limitées à 70 % des honoraires du diagnostiqueur.

Elles permettent également de réaliser des travaux destinés à économiser l'énergie dans les logements et immeubles achevés avant le 31 décembre 1975, qu'ils soient ou non pourvus du confort ; la subvention est alors d'environ 40 %.

Un dossier doit obligatoirement être déposé avant le début des travaux pour permettre l'accès aux subventions.

Pour toute information, adressez-vous à la délégation de l'ANAH, DDE des Hauts-de-Seine, 167, avenue Joliot-Curie, 92000 Nanterre (20<sup>e</sup> étage) ; tél. 725 95 00, postes 56 91, 56 92, 57 78, 56 17, 56 43, 56 53.

## Permis de construire ou de démolir

### Avis

18, rue Pierre-Curie

Pétitionnaire : M. Jacob

Nature des travaux : modification

Auteurs du projet : MM. Massip et Bouat, architectes

**Avis favorable le 9.12.1983**

4 bis, rue Aubanel

Pétitionnaire : M. Cadiou

Nature des travaux : extension

Auteur du projet : M. Willemot, architecte

**Avis favorable le 26.12.1983**

63, rue Houdan

Pétitionnaire : EFIMO SA

Nature des travaux : modificatif

Auteur du projet : M. Charvier, architecte

**Avis favorable le 26.12.1983**

69, avenue Georges-Clemenceau

Pétitionnaire : M. Matossian, auteur du projet

Nature des travaux : création d'une terrasse

**Avis favorable le 24.01.1984**

38, rue de la Marne

Pétitionnaire : Mme Bourly, auteur du projet

Nature des travaux : construction d'une cabane de jardin

**Avis favorable le 7.02.1984**

16, avenue de la République

Pétitionnaire : M. Baufume

Nature des travaux : modifications intérieures

Auteur du projet : M. Lamare, architecte

**Avis favorable le 13.02.1984**

41, avenue du Président Franklin-Roosevelt

Pétitionnaire : M. Casparian

Nature des travaux : modification du sous-sol

Auteur du projet : M. De Champris, architecte

**Avis favorable le 13.02.1984**

6, rue des Pépinières

Pétitionnaire : M. Herpin

Nature des travaux : agrandissement de pavillon

Auteur du projet : M. Carnoy, architecte

**Avis favorable le 5.03.1984**

19, rue des Ecoles

Pétitionnaire : ORNIS SARL

Nature des travaux : modification de façade

Auteur du projet : M. Sochos, architecte

**Avis favorable le 5.03.1984**

3 bis, rue Florian

Pétitionnaire : M. Piarroux

Nature des travaux : modification de vitrine

Auteur du projet : M. Sochos, architecte

**Avis favorable le 5.03.1984**

43 et 43 bis, avenue Le Nôtre

Pétitionnaire : MM. Pannet et Prineau, auteurs du projet

Nature des travaux : création d'aires de stationnement en surface

**Avis favorable le 5.03.1984**

57, avenue Edouard-Depreux

Pétitionnaire : M. Bornens

Nature des travaux : aires de stationnement

Auteur du projet : M. du Merle

**Avis favorable le 5.03.1984**

28 ter, rue des Clos Saint-Marcel

Pétitionnaire : M. Cerutti, auteur du projet

Nature des travaux : construction d'un local de rangement

**Avis défavorable le 6.03.1984**

2 à 8, allée de Trévisé

Pétitionnaire : SAIGÉPA

Nature des travaux : construction d'un bâtiment à usage de locaux scolaires

Auteur du projet : M. Roman, architecte

**Avis favorable le 14.03.1984**

### Décisions

7, avenue Jean-Jaurès

Pétitionnaire : M. Leroy

Nature des travaux : construction d'un pavillon

Auteur du projet : Sté des Maisons Candet

**Permis accordé le 12.12.1983**

18, rue Pierre-Curie

Pétitionnaire : M. Jacob

Nature des travaux : modificatif

Auteurs du projet : MM. Massip et Bouat, architectes

**Permis accordé le 19.12.1983**

49, rue Berlioz

Pétitionnaire : M. Bord, auteur du projet

Nature des travaux : extension

**Permis accordé le 23.01.1984**

69, avenue Georges-Clemenceau

Pétitionnaire : M. Matossian, auteur du projet

Nature des travaux : création d'une terrasse

**Permis accordé le 31.01.1984**

63, rue Houdan

Pétitionnaire : EFIMO SA

Nature des travaux : démolition

**Permis accordé le 20.02.1984**

41, avenue du Président Franklin-Roosevelt

Pétitionnaire : M. Casparian

Nature des travaux : modification du sous-sol

Auteur du projet : M. De Champris, architecte

**Permis accordé le 20.02.1984**

16, avenue de la République

Pétitionnaire : M. Baufume

Nature des travaux : modifications intérieures

Auteur du projet : M. Lamare, architecte

**Permis accordé le 5.03.1984**

63, rue Houdan

Pétitionnaire : EFIMO SA

Nature des travaux : modifications intérieures

Auteur du projet : M. Charvier, architecte

**Permis accordé le 5.03.1984**



CHAUFFAGE - PLOMBERIE - COUVERTURE

**entreprise PRIEZ**

22, 24, RUE D'ESTIENNE D'ORVES  
92-FONTENAY-AUX-ROSES

**service dépannage rapide**

AGRÉÉ G.D.F.

**tel. 350-24-40**

**ETS. BASSEREAU**  
fabrique, pose, entretient et répare  
**TOUTES FERMETURES  
STORES TOILES - VÉNITIENS**  
3, rue des Coudrais - 92330 SCEAUX ☎ 660.15.99



# VIE CULTURELLE

## Concours d'affiches à l'occasion de l'inauguration de la nouvelle bibliothèque de l'îlot Charaire

Le 24 novembre 1984 sera inaugurée la nouvelle bibliothèque.

Située au plein cœur de la ville, elle offrira aux Scéens des prestations améliorées, dans des locaux agréables ; elle permettra l'ouverture d'une discothèque et elle sera un lieu d'animation culturelle.

Pour associer l'ensemble de la ville à cet événement et pour que tous nous le fêtions, une semaine consacrée au livre et intitulée « Une semaine pour aimer lire » sera organisée du 17 au 24 novembre 1984.

A cette occasion, la ville de Sceaux organise un concours d'affiches ; le premier prix servira de maquette à l'affiche définitive qui annoncera cette manifestation.

### « Une semaine pour aimer lire »

#### Règlement du concours d'affiches

##### Article 1

La ville de Sceaux lance un concours d'affiches à l'occasion des manifestations qui se dérouleront dans le cadre de l'inauguration de la bibliothèque, du 17 au 24 novembre 1984, à Sceaux.

##### Article 2

Le thème du concours sera « Une semaine pour aimer lire » et portera sur l'inauguration de la nouvelle bibliothèque.

L'affiche devra obligatoirement comporter le texte suivant :

**Aimer lire à la bibliothèque de Sceaux**  
**Inauguration**  
**17 au 24 novembre 1984**

Le format de l'affiche sera de 60 cm de hauteur et de 40 cm de largeur.

Deux couleurs plus le fond seront utilisés, sur papier fort, proprement monté sur châssis, ou, plus simplement, bien tendu sur un contreplaqué de 40 x 60 cm (couper les coins, replier les bords du papier au dos et fixer par du papier collant).

Les œuvres ne devront pas être signées ; un



numéro d'ordre leur sera attribué au moment du dépôt.

Les œuvres devront être déposées au plus tard le 30 juin avant 18 h, dernier délai, à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles à Sceaux.

##### Article 3

Ce concours est ouvert à tous, enfants, jeunes et adultes. Seuls sont exclus les membres du jury.

Il comportera 3 catégories de concurrents : jusqu'à 12 ans, de 13 à 19 ans, et 20 ans et plus.

##### Article 4

Le 1<sup>er</sup> prix, hors catégorie, sera décerné toutes catégories confondues. Il servira de maquette à l'affiche qui sera tirée pour annoncer cette semaine.

De plus, trois prix seront décernés dans chacune des catégories.

Le premier prix hors catégorie gagnera une inscription d'un an (1984/85) pour une activité à choisir au Centre Socio-Culturel des Blagis ou à la Maison des Jeunes et de la Culture.

Les trois premiers prix des catégories enfants, jeunes et adultes gagneront une inscription pour un semestre à une activité à choisir au CSCB ou à la MJC.

Les 2<sup>e</sup> prix gagneront une adhésion au Centre d'Action Culturelle « Les Gémeaux » et un spectacle au choix.

Les 3<sup>e</sup> prix gagneront un spectacle au choix au CAC « Les Gémeaux ».

Tous les participants au concours ayant satisfait au règlement recevront un abonnement d'un an à la bibliothèque.

##### Article 5

Toutes les œuvres seront exposées à la MJC et au CSCB au cours du dernier trimestre 1984.

Les œuvres primées resteront la propriété de la ville de Sceaux et seront conservées à la bibliothèque municipale.

Les œuvres non primées pourront être reprises par leurs auteurs en décembre 1984 à la MJC.

##### Article 6

Le jury, composé de 14 personnes, sera placé sous la présidence d'honneur de M. Ringenbach, maire de Sceaux, et présidé par Mme Herrenchmidt. Il comportera 4 membres du conseil municipal de Sceaux et des personnalités particulièrement qualifiées.

Le fait de participer au concours entraîne l'acceptation sans réserve du présent règlement.

L'ensemble des prix sera offert par la Société Générale de Sceaux.

## Fête de la musique 1984

### Rappel

Le 21 juin, comme l'année dernière, nous fêtons fête à la musique. Il est souhaitable que toute la ville dans ses différents quartiers participe à cette manifestation.

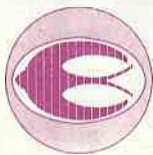
Aussi, n'hésitez pas, vous qui êtes musicien, au sein d'un groupe ou seul, à apporter à tous la richesse de votre art.

Pour une bonne organisation de cette journée, pour que chaque quartier bénéficie d'une animation musicale, pour que tous ceux qui font de la musique à Sceaux puissent s'exprimer mais aussi se rencontrer, faites-vous connaître. Prenez contact avec le service culturel de la mairie en téléphonant au 661 29 50, poste 308.

Nous espérons que ce 21 juin sera pour notre ville une journée où toutes les formes de musique seront présentées et appréciées parce que chacun se sera préparé pour donner le meilleur de lui-même.

## L'HIRONDELLE

16, place du Général de Gaulle - Sceaux



Remises progressives  
LISTES DE MARIAGE

tél. 702 68 60 arts de la table • cadeaux

## COURS COLBERT

### PÉDAGOGIE ACTIVE et CRÉATIVE

DE LA SIXIÈME AU BACCALAURÉAT - EXTERNAT - DEMI-PENSION  
JEUNES GENS - JEUNES FILLES

cours d'informatique toutes classes - rattrapage scolaire - pédagogie de soutien  
travail personnel effectué en classe sous le contrôle des professeurs

46, RUE DU LYCÉE - 92330 SCEAUX. Tél. 350 23 15 et 660 83 95.



# Communication, participation : les tables rondes de quartier

Scéens, habitants des différents quartiers, venez dialoguer avec vos élus. Les huit quartiers de la ville sont concernés : quatre réunions sont organisées pour les quartiers 1, 2, 3, 4 en mai et juin. Quatre autres réunions sont programmées pour les quartiers 5, 6, 7, 8 après les vacances d'été.

Pour tous renseignements, s'adresser à M. Richard J. Poulain, maire adjoint chargé des relations publiques, de la communication et de l'information, ou au service des relations publiques de la mairie, 122, rue Houdan, tél. 661 29 50, poste 360.

## Les réunions

### Quartier 1 : Chêneaux - Sablons

- date de réunion : le 3 mai à 21 h ;
- lieu de réunion : aux baraquements, 95, rue Houdan ;
- vos élus sur le quartier :
  - Jacqueline Claude, 3, rue Eugène-Maison ;
  - Françoise Hennequin, 34, rue Pierre-Curie ;
  - Patrice Noailles, avenue Alphonse-Cherrier ;
  - Robert Quintero, 1, rue Gaston-Lévy.

### Quartier 2 : Clos Saint-Marcel - Robinson

- date de réunion : le 6 juin à 21 h ;
- lieu de réunion : au groupe scolaire des Clos Saint-Marcel, 46-48, avenue de la Gare ;
- vos élus sur le quartier :
  - Richard J. Poulain, 89, rue Houdan.

### Quartier 3 : Squares - Pépinières - Fontenay - Mairie - Penthièvre

- date de réunion : le 11 mai à 21 h ;
- lieu de réunion : à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan ;
- vos élus sur le quartier :
  - Pascal Abraham, 4, avenue de la République ;
  - Jean-Pierre Biros, 14 bis, rue de la Flèche ;
  - Michel Canton, 4 bis, boulevard Desgranges ;
  - Guy Coindreau, 41, rue du Lycée ;
  - André Herzog, 39, rue de Fontenay ;
  - Paul Kaepelin, 4, allée des Sophoras ;
  - Philippe Laurent, 21, rue de Penthièvre ;
  - Jean-Louis Oheix, 1, allée des Pins ;
  - Jean-Pierre Petit, 43, rue de Fontenay.

### Quartier 4 : Centre - Vieux Sceaux

- date de réunion : le 22 mai à 21 h ;
- lieu de réunion : à l'ancienne mairie, 68, rue Houdan ;
- vos élus sur le quartier :
  - Jacques Drocourt, 11, rue de la Chrétienté ;
  - Bruno Philippe, 6, rue des Imbergères.

**Members and their assigned neighborhoods:**

- Neighborhood 1:** J. Claude, F. Hennequin
- Neighborhood 2:** R. Poulain
- Neighborhood 3:** P. Abraham, P. Noailles, P. Kaepelin, J. Drocourt
- Neighborhood 4:** J.-P. Biros, B. Philippe, J.-L. Oheix, R. Lecomte, J.-J. de Meyenbourg
- Neighborhood 5:** A. Herzog, J.-P. Petit, C. Collet, G. Martel, H. Justin, F. Compta, M. Laville, S. Bray, J. Brosse, J. Bonté
- Neighborhood 6:** M. Canton, G. Coindreau
- Neighborhood 7:** P. Laurent, J. Claude
- Neighborhood 8:** R. Quintero

**Other members shown on the map:** C. Damery, G. Pourrez, M. Saunois, S. Maria, A. Benoit, J. Steverlyncx



# ASSOCIATIONS

## Maison des Jeunes et de la Culture

### Un regard sur les expositions

De septembre à juin et dans le cadre de ses expositions permanentes, l'Animathèque-MJC accueille toute œuvre d'expression artistique susceptible d'apporter une information culturelle enrichissante.

Chaque artiste ou groupement d'artistes, professionnels ou amateurs, peut donc prétendre exposer sous notre égide à condition de se soumettre aux objectifs et préoccupations de notre maison et aux obligations de son règlement accessible à tous.

Pour sauvegarder les principes énoncés par celui-ci et étudier les dossiers remis par les candidats, une commission de sélection a été créée et se réunit au début de chaque trimestre pour procéder à la sélection des œuvres.

Outre l'exposition des artistes de Brühl, les visiteurs, de plus en plus nombreux, ont particulièrement apprécié ce trimestre les gravures de L. Schmitz, les patchworks réalisés dans les ateliers de la MJC et enfin le 9<sup>e</sup> salon des artistes scéens.

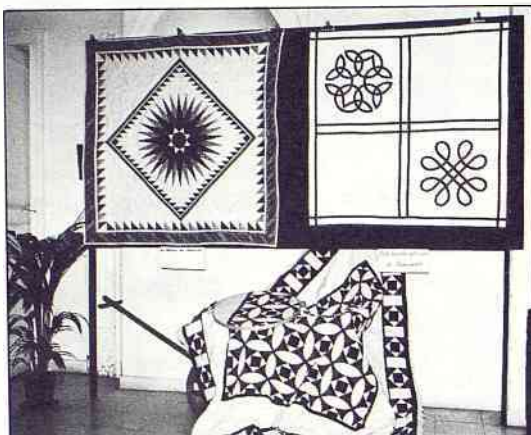
Ce dernier trimestre sera consacré aux expositions des travaux de nos ateliers :

- du 14 mai au 22 mai : atelier couture ;
- du 24 mai au 1<sup>er</sup> juin : ateliers enfants, dessin-peinture, peinture sur soie, lithographie ;
- du 4 juin au 16 juin : atelier encadrement.

### Ciné Club

A la demande des jeunes, la MJC lance un cycle de films de leur choix.

En fonction de l'intérêt que suscitera ce nouveau club, nous envisageons de poursuivre et



L'exposition « patchwork » des ateliers de la MJC

d'améliorer cette expérience la saison prochaine.

Le programme est le suivant :

- mercredi 25 avril : « Frankenstein Junior » ;
- mercredi 23 mai : « Tron » ;
- mercredi 13 juin : « Butch Cassidy » ;
- mercredi 20 juin : « Rencontre du 3<sup>e</sup> type » ;

Les séances ont lieu à 17 h 30.

L'abonnement pour ces 4 films (carte incluse) s'élève à 50 F. Il comporte une place gratuite pour un invité.

### Réservation des places de spectacle

Les réservations pour le spectacle des ballets Moisseïev qui auront lieu le samedi 19 mai à 20 h 30 au Palais des Congrès, se feront à l'accueil de la MJC à partir du 19 avril.

### Mini-stages

Pour la deuxième année consécutive, l'expérience des mini-stages sera renouvelée à l'in-

tention des jeunes libérés de leurs établissements scolaires en raison de la transformation de ceux-ci en centres d'examens.

Au moment où nous écrivons ces lignes (fin mars) pour les remettre dans les délais au service du bulletin municipal, nous ne pouvons connaître précisément la date de la fermeture des collèges et lycées. Nous pensons néanmoins débiter ces stages dès le 18 juin pour les terminer vraisemblablement avant le 14 juillet, suivant l'intérêt et la demande des jeunes du secondaire.

Ceux-ci peuvent donc, dès à présent, manifester leurs désirs auprès du bureau de l'accueil, écrire au directeur pour formuler des propositions ou chercher à le rencontrer pour lui présenter un projet ou lui exposer leurs difficultés.

Déjà nous pouvons annoncer qu'un certain nombre d'activités sont prévues : émaillage sur cuivre, danse american jazz, dessin-peinture, informatique, photographie, vidéo. La liste peut s'allonger en fonction des demandes.

Le stage s'étalera cette année sur 10 heures avec deux animations spéciales vacances.

Pour juillet, une formule « plein-air » est envisagée à l'extérieur de la région parisienne suivant un forfait hebdomadaire. Il est évident que ce projet, dont l'étude se poursuit, pourrait et devrait s'adresser en priorité à des adolescents (12-16 ans) qui ne bénéficieraient pas de vacances. S'ils sont intéressés, qu'ils se fassent connaître rapidement auprès du directeur de la MJC.

Les autres stages « traditionnels » pourront être maintenus en juillet si un nombre suffisant de jeunes s'y inscrivent.

## Collège universitaire Fontenaisien

### Antenne de Sceaux

Le jeudi 3 mai à 18 h Michel Albert, ancien Commissaire au Plan, répondra à cette question : « Le pari français peut-il être gagné ? ».

Auteur d'un ouvrage très remarqué « Le pari français », le conférencier rappellera que le monde vient de changer plus profondément et plus rapidement qu'on ne le croit ; il fera prendre conscience des motifs de la crise actuelle et montrera à quel défi redoutable est confrontée la vieille Europe.

Les anciennes recettes politiques peuvent-elles permettre de surmonter les périls auxquels sont confrontées la France et l'Europe, ou faut-il trouver d'autres remèdes ?

Si le défi est redoutable, le pari peut être gagné, à condition de le vouloir, et de comprendre !

**Attention** : exceptionnellement, cette conférence sera donnée à **18 heures** salle de l'ancienne mairie, 68, rue Houdan.

La présente session se terminera le jeudi 17

mai à 15 h par la conférence de Régine Pernoud, écrivain, fondatrice du centre Jeanne d'Arc à Orléans qui, sous le titre « Aliénor d'Aquitaine, son itinéraire et son environnement » évoquera la vie romanesque de celle qui fut, au XII<sup>e</sup> siècle, successivement reine de France et reine d'Angleterre et qui tint une telle place dans le développement culturel de son temps.

Nous rappelons que les conférences organisées par le Collège universitaire Fontenaisien sont réservées à ses adhérents à jour de leur cotisation.

## RISTORANTE SALERNO - PIZZERIA

SPÉCIALITÉS ITALIENNES l'un des meilleurs rapports QUALITÉ/PRIX de la région parisienne

aux fourneaux : LUIGI SILVESTRI ex-chef de cuisine à l'ambassade d'Italie à Paris

ouvert dimanche midi

107, Av. Aristide-Briand - Cachan (R.N. 20) métro Bagneux Tél. 547.16.24 tous les soirs à 20 h 15, Koff au piano





# ASSOCIATIONS

## Les Gémeaux

Marie-Christine Gheorghiu n'est plus à présenter. Avec « Riposte » (duo avec Alain Bufard) aux 2<sup>e</sup> rendez-vous de la composition chorégraphique en 1982, puis dans un travail d'animation avec les scolaires, et « pôle à pôle » en mai 83 (sur une musique de Rita Mitsouko), elle a conquis définitivement le public de la banlieue Sud. En nous faisant découvrir Karine Saporta, Daniel Larrieu, Jacques Patarozzi, Josiane Rivoire, au cours des 3<sup>e</sup> rendez-vous de la composition chorégraphique, qu'elle organisa en novembre dernier, elle nous permit de découvrir l'extrême richesse des jeunes chorégraphes français.

Elle définit ainsi sa sensibilité chorégraphique :

*« Ma recherche chorégraphique chemine parallèlement à l'évolution de la musique rock. A l'époque des musiques punk, agressives, contestataires où le chant était souvent l'expression d'un cri, ma recherche portait sur des mouvements d'expression cassant le corps dans ses habitudes, dans son confort.*

*Les valeurs esthétiques étaient rejetées au profit de l'affirmation d'une énergie projetée vers le corps de l'autre ou le sol, donnant naissance à des chocs qui rebondissaient des pressions et qui éclataient. Tensions continues, sensualité affirmée.*

*J'aime les mouvements qui dépassent la technique, les tours qui défient les principes de l'axe pour créer le vertige et cela je l'approfondis aujourd'hui dans ma recherche.*

*Maintenant les musiques sont devenues plus circulaires. Elles suggèrent l'élan et l'énergie centripète. Elles sont populaires et ont donné naissance à des danses de la rue défiant la technique tout en les surpassant.*

*Ma recherche trouve une source d'inspiration nouvelle. L'élan plutôt que la projection sera le propos de cette nouvelle création. Élan arrêté et élan se poursuivant jusqu'à son épuisement ».*

Marie-Christine Gheorghiu sera accompagnée sur scène de C. Bot, A. Cosso et C. Mousson.

Nul doute que cette prochaine chorégraphie sera un moment fort dans le monde actuel de la danse.

Du mardi 15 au samedi 19 mai à 21 h. Réservations les 2 mai (adhérents) et 10 mai (non adhérents).

Avant cette fête de la danse, nous vous convions à un débat sur vous, le public des

Gémeaux. Le jeudi 10 mai à 20 h 30 aura lieu en effet, un débat sur les résultats de l'enquête effectuée par l'équipe des Gémeaux (en collaboration avec le ministère de la Culture) sur le public du Centre d'Action Culturelle.

## Société d'Instruction et d'Education Populaire du canton de Sceaux - Méridionaux de Sceaux

A l'occasion des fêtes de la Sainte-Estelle, au mois de juin prochain, les Méridionaux de Sceaux, association affiliée au Félibrige depuis 1977, et la SIEP ont mis sur pied une conférence commune, comme cela avait été fait en octobre 1980 pour le cent cinquantième de la naissance de Frédéric Mistral.

A l'origine de cette idée, il y a plusieurs mois, nous avons pensé à une conférence sur la Sainte-Estelle ou les Félibres. Mais il nous a semblé très vite que de nombreuses informations seraient données sur les sujets (Bulletin Municipal d'Information, exposition, etc.) et qu'il était préférable de prendre un thème un peu différent, mais où il serait également question de Méridionaux.

Nous avons demandé à M. Roger Girard, agrégé de l'Université, de nous faire une conférence sur un tel sujet. Il a bien voulu accepter de venir, le 22 mars à 20 h 45, à l'ancienne mairie, nous parler du sujet suivant : « Méridionaux et Parisiens : les Auvergnats de Paris ».

Il ne faut pas oublier le rôle que les Auvergnats ont eu, bien au-delà de celui du bougnat sympathiquement connu, et qu'ils ont encore dans la capitale. Il faut encore rappeler leur journal, « L'Auvergnat de Paris », qui a fêté son centenaire en octobre 1982, ce qui le met, avec « le Figaro », au rang des doyens de la presse parisienne.

Roger Girard, qui est d'origine auvergnate, a écrit deux livres sur ces sujets : « Quant les Auvergnats partaient conquérir Paris » et « Journal d'un Auvergnat de Paris (1882-1907) ». Il les dédicacera à la fin de la conférence.

Monique PHILIPPART  
présidente de la SIEP

## Association des Artistes Scéens

En raison des fêtes du 1<sup>er</sup> mai et du 8 mai, notre réunion mensuelle (au 24 ter rue des Ecoles) est exceptionnellement reportée au mardi 15 mai, à 20 h 30.

## Union Féminine Civique et Sociale

### A l'attention des utilisateurs de mobylettes, cyclomoteurs, motos...

Depuis deux ans, l'Union Féminine Civique et Sociale a enquêté sur la protection réelle des casques utilisés par les 5 250 000 personnes qui, en France, circulent en mobylette, en cyclomoteur ou en moto.

De l'étude faite, il ressort que le matériau utilisé pour la protection vieillit vite, supporte mal les chocs, même dans les cas où cela ne se voit pas extérieurement.

En conséquence, nous vous conseillons vivement :

- de ne pas acheter un casque d'occasion ;
- de changer de casque, quand le vôtre a reçu un choc ;
- de ne pas porter de casques bi-cross, bricolé, en ABS datant de plus de deux ans, sans étiquette NF (cela signifie qu'il n'a subi aucun essai, aucun contrôle en laboratoire), à étiquette NF périmée (soit noire, datant de 1960, soit rouge datant de 1973).

Les casques aux sangles croisées à l'intérieur sont interdits à la fabrication et à la vente depuis 1977.

Le contrôle subi par les casques portant une étiquette noire ou rouge est maintenant considéré comme insuffisant pour vous protéger.

L'étiquette NF bleue dans un casque signifie qu'il a été homologué en 1977, et la protection qu'il vous apporte est considérée comme valable.

Mais grâce à notre enquête, une nouvelle norme a été élaborée, avec des tests plus nombreux, plus complets : l'étiquette NF verte date de 1984. Si vous achetez un casque, vérifiez et exigez qu'il porte cette étiquette : il y va de votre protection, peut-être de votre vie.

Si vous souhaitez savoir en quel matériau est votre casque et connaître la date de sa fabrication, écrivez à l'Union Féminine Civique et Sociale, 6, rue Béranger, 75003 Paris, en mentionnant vos nom et adresse, et surtout le numéro de l'étiquette se trouvant à l'intérieur de votre casque.

### UFCS : équipe civique

Après une étude sur le système monétaire international et européen et suite à une exposition sur la communauté européenne, l'UFCS vous propose le mardi 29 mai, à 14 h à l'ancienne mairie, une conférence de Mme F. Choay, universitaire, nièce de Louise Weiss, sur le thème : « Louise Weiss et ses combats pour l'Europe ».



**CODEC SERVICE** Sté SERRON

Supermarché alimentaire 155, rue Houdan — 92330 SCEAUX

Tél. 661.03.55

Livraisons à domicile — Parking privé — Ouvert le dimanche matin



# ASSOCIATIONS

## Sceaux-Accueil

### Thierry Desjardins : le journalisme, la liberté et le pouvoir

« La libre communication de la pensée et des opinions est un des droits les plus précieux de l'homme : tout citoyen peut donc parler, écrire, imprimer librement, sauf à répondre de l'abus de cette liberté dans les cas déterminés par la loi ».



Voici l'article XI de la Déclaration des Droits de l'Homme du 26 août 1789, qui sera le sujet de réflexion et de discussion de notre prochaine rencontre littéraire. Elle aura lieu le jeudi 10 mai à 14 h, salle de l'ancienne mairie, 68, rue Houdan, avec l'écrivain Thierry Desjardins, grand reporter au « Figaro ».

Cette conférence-débat portera sur le thème suivant : le journalisme, la liberté et le pouvoir.

Thierry Desjardins est bien connu du public. Entré au « Figaro » en 1963, il occupait le poste de grand reporter lorsqu'il prit la direction de la rédaction de « France-Soir ».

Auteur d'une dizaine d'ouvrages consacrés pour l'essentiel à un continent qu'il connaît bien, l'Afrique, Thierry Desjardins a été distingué par le prix Albert Londres en 1975. Après son départ de « France-Soir », il a repris ses fonctions au « Figaro ».

## A Cœur Joie

C'est le jeudi 24 mai, à 20 h 45, que l'association « A Cœur Joie », adultes et enfants, donnera son concert annuel dans la salle des Gémeaux.

Nous interpréterons entre autre, des extraits du cantique des trois enfants de Praetorius, le Vexilla Regis de Bruckner, l'Ave Verum de Saint-Saëns. Venez nombreux nous écouter.

Depuis le début de l'année nous disposons d'un nouveau local pour nos répétitions heb-

domadaires, au 34 boulevard Desgranges, derrière le conservatoire ; si le cœur vous en dit, venez chanter avec nous. Vous obtiendrez tous les renseignements que vous désirez en téléphonant au 660 06 47.

Nous envisageons de recevoir la chorale de Brühl au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 1984, mais il est encore un peu tôt pour en parler aujourd'hui. Nous essayons également de prendre contact avec une chorale de Leamington Spa et espérons que cela aboutira à un échange suivi.

Et, bien sûr, « A Cœur Joie » participera à la fête de la musique, le 21 juin prochain.

domadaires, au 34 boulevard Desgranges, derrière le conservatoire ; si le cœur vous en dit, venez chanter avec nous. Vous obtiendrez tous les renseignements que vous désirez en téléphonant au 660 06 47.

Nous envisageons de recevoir la chorale de Brühl au cours du 4<sup>e</sup> trimestre 1984, mais il est encore un peu tôt pour en parler aujourd'hui. Nous essayons également de prendre contact avec une chorale de Leamington Spa et espérons que cela aboutira à un échange suivi.

Et, bien sûr, « A Cœur Joie » participera à la fête de la musique, le 21 juin prochain.

## Mamans-accueil

Nos rencontres entre mamans de jeunes enfants sont de plus en plus fructueuses et prétextes à de véritables petites fêtes au cours desquelles l'ambiance est au beau fixe.

Le 16 février, les enfants masqués se sont retrouvés autour d'un goûter de crêpes et de barbes à papa préparées sous leurs yeux ; le 15 mars ils étaient réunis pour un goûter de Pâques.

Un climat d'échange et d'amitié anime notre groupe qui ne demande qu'à s'agrandir. Si comme nous, vous avez de jeunes enfants, si vous désirez faire de nouvelles connaissances ou si vous vous sentez un peu isolées, venez nous rejoindre.

Nous avons projeté deux promenades au parc de Sceaux, le mercredi 25 avril et le jeudi 17 mai ; le rendez-vous est fixé à 15 h à la grille de l'entrée principale du château.

Enfin, notre dernière rencontre avant l'été aura lieu le jeudi 14 juin, sur la grande pelouse du parc de Sceaux à partir de 14 h 30, (entrée à hauteur du 41-43 rue Paul-Couderc). Nous goûterons ensemble sur l'herbe si le temps le permet ; sinon, nous nous retrouverons dans notre local, 95, rue Houdan.

A bientôt. Pour toute information, téléphoner à Marie-Françoise Laval, 661 12 09.

## Samedis Musicaux de Sceaux

Dans le cadre du festival de l'Ile-de-France (1), les Samedis Musicaux de Sceaux, en collaboration avec le CAC « Les Gémeaux », présentent l'orchestre de chambre de Mayence (Mainzer Kammerorchester), le samedi 12 mai à 17 h 30 en concert animation et à 20 h 45 en concert du soir. Au programme : Vivaldi, Bach.

L'orchestre de chambre de Mayence fut fondé en 1953 par Günther Kehr, violoniste virtuose qui venait d'être nommé directeur du conservatoire de cette ville. Il eut le privilège d'interpréter pour la première fois après 1945 des concertos de violon de Hindemith et Bartok en Allemagne.



Ainsi, grâce à cette formation de virtuose, Günther Kehr travailla pour obtenir de son orchestre une sonorité chaleureuse des cordes, avec une continuité du style dans l'interprétation de toutes les époques.

L'orchestre de chambre de Mayence a réalisé plus de soixante enregistrements discographiques et participé régulièrement à des émissions des différentes radios allemandes. Tous les ans il donne environ cinquante concerts en Allemagne et à l'étranger (Angleterre, Suisse, USA, Mexique, Afrique du Sud, etc.).

Le programme que cet orchestre présentera au public des Gémeaux sera un festival de musique baroque puisqu'il comprendra notamment un concerto pour clavecin et un concerto pour deux violons de Jean-Sébastien Bach ; de Vivaldi nous pourrions entendre, parmi d'autres œuvres, le merveilleux concerto pour flûte « La Nocturne ».

Pour tous renseignements et réservation, contacter le secrétariat des SMS à la MJC, 21, rue des Ecoles, tél. 350 05 96.

(1) Festival de l'Ile-de-France, 15, avenue Montaigne 75008 Paris ; tél. 720 23 87 ou 723 79 16.

## PAPIERS PEINTS nouvelles collections

toutes les grandes marques

VINYLS • PAILLES JAPONAISES • TEXTILES  
PEINTURES • REVÊTEMENTS DE SOL  
VERRES A VITRES

**L. SOULIER**

16, PLACE DU GÉNÉRAL-DE-GAULLE - 92330 SCEAUX - TÉL. 660.23.70

ASTER  
BEVERLY  
BABYBOTTE  
START-RITE  
KICKERS  
LITTLE MARY - LE LOUP BLANC

**Clémentine**  
CHAUSSURES POUR ENFANTS

10, rue des écoles - Sceaux

Tél. : 702 04 86



# ASSOCIATIONS

## Les Amis du Conservatoire de Bourg-la-Reine/Sceaux

### Le conservatoire, boulevard Desgranges

Nous avons eu le grand plaisir d'être conviés à une visite du chantier en cours, boulevard Desgranges, en présence de M. le maire de Sceaux et d'une équipe du conseil municipal.

Nous nous réjouissons de la rapidité de mise en œuvre et de réalisation des travaux ; dès à présent nous pouvons vous annoncer l'ouverture prochaine de ce local. Cette salle claire, vaste, bien conçue, permettra à nos enfants de s'épanouir dans les meilleures conditions possibles.

Nous remercions vivement le maire et les services techniques de Sceaux pour l'attention portée à notre problème et pour cette réalisation rapide.

### Jean-Loup Grégoire et Isabelle Vigneau

C'est avec une grande joie que nous avons reçu, pour la première fois dans le cadre de nos

concerts, le duo de flûte-piano Jean-Loup Grégoire-Isabelle Vigneau. Au plaisir que nous avons éprouvé à écouter un programme et une interprétation de très haut niveau s'ajoutait, pour ceux qui connaissent bien Isabelle, le souvenir des débuts de notre jeune artiste dans notre conservatoire. Nous revenaient en mémoire les deux merveilleux concerts donnés il y a quelques années dans cette même ancienne mairie de Sceaux alors qu'elle était encore en classe de piano au Conservatoire national supérieur de musique de Paris.

Ce soir-là l'union, nous dirons même la communion, qui se dégagait de ce duo nous toucha tout particulièrement.

Une salle comble a applaudi chaleureusement toutes les œuvres présentées, la sonate BWV 1020 de Bach, la sérénade op. 41 de Beethoven, la sonate op. 167 de Reinecke, la sonate de Poulenc, et, en particulier, la sonatine pour flûte et piano de Pierre Boulez, qui fut

pour l'auditoire une ouverture sur la musique contemporaine et pour notre jeune public une découverte de cette musique de notre temps, si magistralement interprétée.

Nous souhaitons un avenir heureux à ce jeune couple.

### Rappel

Vous êtes tous conviés à la présentation des activités culturelles de l'association qui aura lieu le lundi 18 juin 1984 à 20 h 30 dans la salle des conférences de Bourg-la-Reine, 1, boulevard Carnot (face à la mairie).

Abonnements dès ce même soir aux concerts organisés par l'association (direction artistique M. Vigneau), à la Comédie Française, à l'Odéon, à la Salle Pleyel, à l'Orchestre de Paris, au Théâtre Musical de Paris, à l'Opéra, à la salle Favart, etc.

## Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux

A l'issue de l'assemblée générale du Cercle philatélique de Bourg-la-Reine/Sceaux qui s'est tenue le dimanche 11 mars 1984 en la salle de conférences de la mairie de Bourg-la-Reine, le bureau s'est réuni afin de répartir les différents postes.

La séance est ouverte à 13 h 05 par M. Gérard Ducloux qui fait part de la décision de M. Yann Robichon de ne pas solliciter un nouveau mandat de président. M. Ducloux remercie M. Robichon pour son action passée en faveur de notre association et propose au bureau de demander à M. Robert Moittie de vouloir bien accep-

ter la charge de président. Cette résolution est adoptée à l'unanimité.

Il suggère ensuite de demander à M. Robichon de bien vouloir s'occuper des jeunes et d'assurer l'organisation des prochaines expositions philatéliques. Résolution adoptée à l'unanimité.

En conséquence, le bureau est composé, à dater du 11 mars 1984, comme suit :

- président : M. Robert Moittie, chargé également de la rédaction du bulletin et du service des nouveautés ;
- vice-présidents : MM. Roger Couturier,

chargé des relations publiques et Yann Robichon chargé des jeunes ;

- secrétaire général : M. Gérard Ducloux ;
- trésorier : M. Philippe Nedey.

Les cotisations pour 1984 sont de 35 F (15 F pour les pupilles).

Les réunions se tiennent tous les 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> dimanches du mois, 7, place Condorcet à Bourg-la-Reine et tous les 1<sup>er</sup> jeudis du mois, 24 ter, rue des Écoles à Sceaux.

Pour tous renseignements : BP 35 92340 Bourg-la-Reine ou MJC, 21, rue des Écoles, 92330 Sceaux.

## Association des Alcooliques Anonymes

Ceux qui sont atteints par l'alcoolisme se sentent incompris, sévèrement jugés, voire même méprisés par leurs proches. Pourtant nombre d'entre eux désirent s'en sortir.

Plusieurs millions de ces malades, dans le monde, sont devenus sobres et le sont restés, grâce à l'action de l'association des Alcooliques Anonymes.

Attentive à la détresse morale, à la solitude de l'alcoolique, souvent enfermé dans son problème et parfois rejeté par la société, l'association des Alcooliques Anonymes est prête à

venir à son aide s'il le désire.

Vous pouvez obtenir tous renseignements nécessaires sur notre association en vous mettant en rapport avec : Alcooliques Anonymes (groupe de Bourg-la-Reine), BP 21 92340 Bourg-la-Reine ; réunions le lundi à 14 h 30 et le vendredi à 20 h 45, 7, rue Henri-IV à Bourg-la-Reine.

Ces réunions sont réservées aux malades alcooliques, sauf certaines qui sont « ouvertes », c'est-à-dire que les personnes non alcooliques s'intéressant à ce problème peuvent y assister (ces réunions « ouvertes » ont lieu le

4<sup>e</sup> vendredi de chaque mois).

Vous pouvez également téléphoner à : Alcooliques Anonymes, intergroupe de Paris, du lundi au vendredi de 14 h à 22 h, tél. 325 75 00 et 325 76 03.

D'autres réunions de l'association ont lieu dans le département :

- à Bagneux, le mardi à 20 h 45, BP 37, église Sainte Monique, 3, avenue Louis-Pasteur ;
- à Châtillon, le mercredi à 20 h 45, centre Jacques Prévert, 21, rue Gabriel-Péri, BP 42.

PEINTURES  
PAPIERS PEINTS et TISSUS  
DÉCORATION — RAVALEMENT  
**L. bourgoin**  
13, rue Eugène-Varlin — 92290 CHÂTENAY  
DEVIS GRATUITS 702.59.17 et 631.81.82 24 h sur 24

**ambulances** ☎ 631.69.22  
Santé - Confort - Service  
**NUIT et JOUR**  
Vente et location  
de cannes et béquilles • Matériel médical  
Service municipal - Toutes distances  
175, rue de la Porte de Trivaux 92140 CLAMART



# ASSOCIATIONS

## Artisans du monde

Un groupe Artisans du monde vient de se créer.

Regroupés en association loi 1901 nous sommes actuellement plus d'une trentaine de personnes. Peut-être nous avez-vous déjà rencontrés sur les marchés de Sceaux, Bourg-la-Reine, l'Hay-les-Roses.

La distribution de produits alimentaires ou artisanaux (provenant de pays en voie de développement tels le Nicaragua, la Tanzanie, les Philippines), la vente de livres d'information et la discussion sur nos stands ont déjà permis d'établir de nombreux contacts et de rallier de nouveaux adhérents à notre groupe. Les groupes Artisans du monde sont des outils d'informations.

Pour contribuer à mettre en place des échanges plus justes, ils désirent favoriser des groupes coopératifs, stimuler la connaissance des autres parties du monde, éviter les intermédiaires, acheter sans opprimer. Ils diffusent une information sur l'origine des produits, les circuits économiques, l'identité des travailleurs du Tiers-Monde.

Ces groupes souhaitent agir en faveur du développement des pays du Tiers-Monde à partir de leurs besoins réels, dans le sens d'une solidarité mondiale.

Il ne s'agit pas de recréer un nouveau mode d'échange mais d'essayer de soutenir dans les pays du Tiers-Monde des projets alternatifs s'appuyant sur des organisations associatives pouvant constituer le germe d'une réorganisation sociale.

Cependant, pour poursuivre et développer cette action nous sommes à la recherche d'un local qui serait le point de vente fixe des produits, la boutique Artisans du monde et un point d'accueil, d'animation et d'information. Mais aussi dès maintenant nous sommes disponibles pour réaliser des animations dans les écoles, les comités d'entreprises et autres lieux de vie à Sceaux et dans la région.

Nous ne pourrions pas continuer notre action sans votre soutien. Nous espérons donc vous rencontrer bientôt.

Pour tous renseignements ou propositions, écrire au siège social à : Artisans du monde, 53, rue Houdan 92330 Sceaux.

Nous sommes disponibles le samedi tous les 15 jours sur le marché du Centre de Sceaux.

Soutiens financiers à l'ordre de « Artisans du monde - Sceaux ».

## ASAS Basket

### L'ASAS et la coupe de France ou les espoirs du basket Scéen

L'équipe junior de l'ASA Sceaux, remarquablement conduite par son entraîneur Alain Weiss, a éliminé l'AS Nantes sur le score sans appel de 83-49 ; elle s'est ainsi qualifiée pour les quarts de finale de la coupe de France « juniors » et a rencontré l'équipe de la JA Dijon, le 15 avril à Dijon.

Très homogène et cependant dotée de brillantes individualités, l'ASA Sceaux doit entretenir l'espoir de se qualifier pour le tour suivant ; en dépit de la présence de l'AS Villeurbanne, du CSP Limoges, de l'USA Liévin, il faut de toute sa volonté croire au titre : il sera le vôtre et celui de l'ASA Sceaux, affirmant la pérennité d'un club dont le vrai but est de permettre l'épanouissement des jeunes de l'école de basket jusqu'aux vétérans.

Les séniors de l'ASA Sceaux après avoir vaincu l'équipe de 2<sup>e</sup> division de Montivilliers (71-60) ont été éliminés en 8<sup>e</sup> de finale de la coupe de France par l'AS Denain (98-79) ; cette rencontre toute récente laisse aux nombreux public qui se serrait dans notre petite salle un grand souvenir ; nous avons vécu le temps fort de cette saison et l'équipe scéenne mérite d'être louée et félicitée pour ce qu'elle a fait durant plus de 30 minutes ; menant à la marque et conduisant le jeu jusqu'au milieu de la seconde mi-temps (Graham, F. Salles, Dance, Chambres remarquables), l'ASA Sceaux a cédé devant une équipe de seconde division (animée par deux Américains de premier plan) qui fit son effort au moment où la fatigue se manifestait dans notre équipe ; le supporter que je suis doit à la vérité de dire qu'un certain arbitrage tâtilion, sinon partial, a pu contribuer à émauser

les ressources morales de l'ASA Sceaux. Il a manqué si peu pour que l'exploit se réalise et le rêve fut si bien entretenu par une équipe enthousiasmante que tous y crurent, j'en suis sûr, au moins l'espace d'un moment. Rien que pour cela, merci.

Saluons la belle équipe nordiste pour sa remarquable prestation et son étonnante homogénéité et souhaitons-lui de remporter cette coupe de France dont elle est parmi les vainqueurs possibles.

Le championnat de 3<sup>e</sup> division s'achève, hors des passions avec une quatrième place enviable ! Rêvons à ce que serait la situation aujourd'hui si le début de saison avait été à la hauteur de la suite de la compétition.

Merci à tous et à Jacky Renaut qui a façonné et conduit cette équipe.

### Le basket au féminin

Avec volonté et courage, l'équipe première féminine réalise une bonne seconde moitié de championnat et maintient intact l'espoir de se maintenir en 3<sup>e</sup> division.

Une victoire inespérée à Bihorel (5<sup>e</sup> de la poule), un match nul à Mons-en-Baroëul, deux victoires à domicile face à Bois-Colombes et Coulaines, une courte et malheureuse défaite à Mondeville sont autant d'indices favorables pour l'issue que tout un club espère : se maintenir en 3<sup>e</sup> division.

Dans un prochain article, nous vous présenterons le bilan 1983/84 de nos différentes équipes.

Un vœu qui est aussi un appel pour clore cette rubrique : pouvoir compter sur votre présence et vos encouragements la saison prochaine !

## Association « Marche de la Bièvre »

### Marche à la lune et marche au soleil

Le 12 mai, à minuit, devant Notre-Dame, départ sera donné pour une marche à allure libre le long du parcours de la Bièvre. Marcheurs individuels ou groupes et clubs sont invités à cette marche de nuit, la deuxième du genre (déjà 600 participants en 1982). Après 48 km passant par la Poterne des Peupliers, Gentilly, Arcueil, Cachan, Bourg-la-Reine, le château de Sceaux, Châtenay-Malabry, Antony, Massy, Verrière-le-Buisson, Igny, Bièvres, Jouy-en-Josas, les Loges-en-Josas, Buc, Guyancourt, l'arrivée se fera aux étangs de Saint-Quentin-en-Yvelines (cars de retour vers la gare SNCF-RER : trains toutes les demi-heures vers Montparnasse et Saint-Michel, Austerlitz, RER C).

Le dimanche 13 mai, pour ceux qui préfèrent la marche de jour, les départs se feront à Jouy-Bièvres vers 7 h 30. La distance sera de 17 km jusqu'à Saint-Quentin-en-Yvelines, avec prolongation facultative de 15 km jusqu'à Versailles par le parc du château, soit 32 km au total.

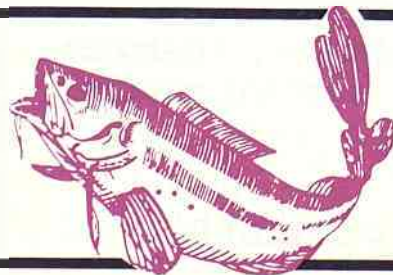
Des relais-collations seront organisés ; des médailles de performance seront délivrées.

La participation s'élève à 25 F pour la marche de nuit et à 10 F pour la marche de jour.

Les personnes intéressées peuvent s'inscrire dès à présent au Centre d'information de la randonnée pédestre, 64, rue de Gergovie 75014 Paris ; tél. 545 31 02.

# poissonnerie AUBIN

17, RUE HOUDAN 92330 SCEAUX



tél. 350.08.24



# COMMUNIQUÉS

## Bourses départementales d'enseignement secondaire et supérieur

Année scolaire 1984/85

Les dossiers sont à retirer au service de l'enseignement, 120, rue Houdan, à partir du 20 avril 1984.

Date limite du dépôt des demandes le 31 mai 1984, au service du développement social et culturel du Conseil général, 167 à 177, avenue Joliot-Curie, 92013 Nanterre Cedex.

## Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine

### Duplication des ordonnances

La Caisse Primaire d'Assurance Maladie des Hauts-de-Seine vous informe qu'un arrêté du 29 août 1983 prévoit l'utilisation obligatoire par les praticiens d'une ordonnance dupliquée.

Ces ordonnances médicales comportent un original à conserver et un volet établi par duplication. Les assurés sociaux sont tenus d'en adresser un exemplaire à leur centre de paiement qui le conservera.

De ce fait, en cas de renouvellement, le volet conservé par la caisse est suffisant.

## École Polytechnique Féminine

L'EPF demande à tous les particuliers qui désirent louer une chambre pour l'année scolaire 1984/85 de se faire connaître en écrivant au bureau des écoles, service logement, 3 bis, rue Lakanal.

### PERMANENCE DU DÉPUTÉ

M. Georges Le Baill, député de la circonscription, tiendra une permanence aux baraquements, 95, rue Houdan, le vendredi 18 mai de 17 h à 19 h.

Vous pouvez en outre contacter M. Le Baill à l'Assemblée nationale, 128, rue de l'Université, 75007 Paris, tél. 297 67 17.

## Centre Information Accueil Services-CIAS

### L'écrivain public

« Celui qui rédige les écritures des autres »

Ses origines remontent à la plus haute antiquité ; depuis que l'homme a été capable de tracer de sa main des signes qui, assemblés, constituaient l'écriture.

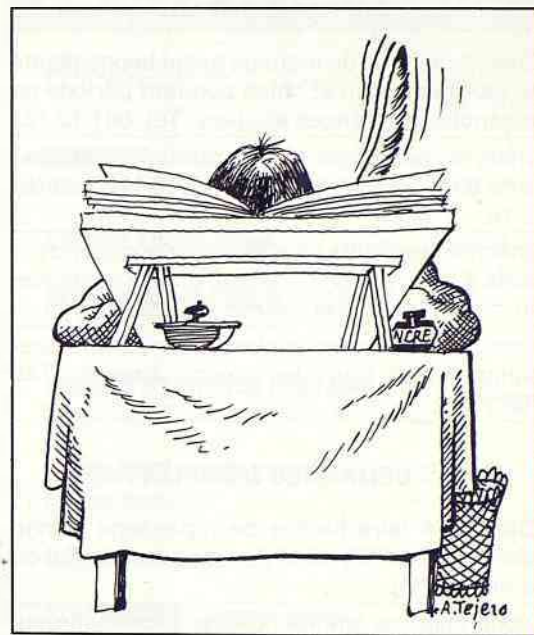
Les premiers écrivains publics ont sans doute vu le jour en Mésopotamie ou en Chaldée. En Égypte, le scribe dont nous pouvons voir les représentations dans les musées, était un personnage fort important.

En France, l'écrivain public apparaît au Moyen Age. A la fin du XII<sup>e</sup> siècle il y avait environ 25 écrivains publics à Paris. En l'espace d'une centaine d'années leur nombre était passé à 60 et on les trouvait dans leurs échoppes surtout aux abords du Palais-Royal ou sur les ponts qui enjambent la Seine. Il faut dire que l'imprimerie n'existait pas encore et rares étaient les personnes qui savaient lire et écrire ; c'est pourquoi l'écrivain public leur prêtait sa plume... mais il la prêtait également... aux troubadours, aux commerçants ou aux seigneurs.

La profession disparut à peu près totalement avec la découverte de l'imprimerie. Chassés un temps par Gutenberg les écrivains publics firent leur réapparition aux XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles et, à cette époque, ils avaient la propriété de leur charge qui était transmissible à leurs héritiers.

A l'heure actuelle on compte environ une centaine d'écrivains publics professionnels, c'est-à-dire plus qu'il y a sept cents ans !

L'écrivain public municipal existe depuis peu de temps, dans quelques communes seulement, et Sceaux est dans les premières à s'être dotée de cette nouvelle « charge », devenue sans doute une nécessité dans une société de plus en plus bureaucratique.



La ville de Sceaux, dans le cadre du CIAS, apporte donc gratuitement un service complémentaire aux Scéens et aux Scéennes qui le souhaitent.

En fait, l'écrivain public municipal s'adresse à tous ceux :

- qui éprouvent des difficultés pour rédiger du courrier, remplir un formulaire complexe, présenter un curriculum vitae, formuler une requête, etc. ;
- qui ont besoin d'une aide ou d'un conseil pour résoudre des problèmes de correspondance.

L'écrivain public municipal c'est « le conseiller en correspondance » comme il y a le « conseiller juridique » ou bien le « conseiller fiscal ».

### Permanences de l'EPM

Tous les mardis matins de 9 h à 10 h 15 à la Maison des Jeunes et de la Culture, 21, rue des Écoles et de 10 h 30 à 12 h au Centre Socio-Culturel des Blagis, 2, rue du Docteur-Roux.

## 3<sup>e</sup> Jeux des Hauts-de-Seine

Organisés par le Conseil général et le Comité départemental olympique et sportif, avec le concours de la Direction départementale du Temps libre, Jeunesse et Sports, les 3<sup>e</sup> Jeux des Hauts-de-Seine se tiendront du 28 avril au 3 juin prochains.

Plus de 3 000 participants sont attendus sur les stades du département.

Le 1<sup>er</sup> mai sera consacré au tir à l'arc avec des manifestations dans plusieurs communes ; à Sceaux, une journée « porte ouverte », organisée par la Compagnie d'Arc de Sceaux, se tiendra au jardin de la Ménagerie de 10 h à 18 h.

Pour tous renseignements sur ces 3<sup>e</sup> Jeux des Hauts-de-Seine, téléphoner au 725 10 29.

## SELLIER-LEBLANC

43, BOULEVARD DU MARÉCHAL-JOFFRE  
92340 BOURG-LA-REINE

livraison à partir d'1 tonne de **CHARBON**



## COMBUSTIBLES (S.A.)

Tél. 664.19.16

**FUEL** livraison à partir de 1 000 litres



# petites annonces

## OFFRES D'EMPLOI

Cherche femme de ménage ayant la possibilité de garder maison et chien pendant période de vacances, références exigées. Tél. 661 12 12.

Cherche personne pour entretenir espaces verts d'un petit immeuble. Tél. 660 11 81 (après 18 h).

Cherche jeune fille pour aider à s'occuper d'enfants à la campagne, trois ou quatre semaines au mois d'août. Tél. 660 65 96 (après 19 h).

Habitant à Sceaux cherche artisan assuré pour colmater un mur de maison fissuré. Tél. 702 73 00.

## DEMANDES D'EMPLOI

Cherche à faire heures de repassage à mon domicile. Tél. 702 63 37 (le matin, le samedi ou le dimanche).

Dame cherche emploi hôtesse-réceptionniste chez médecin ou cabinet dentaire. Expérience. Tél. 660 09 04.

Jeune fille 19 ans, sérieuse, réservée, apte à de nombreuses tâches, cherche couple ou personne seule qui désire une présence, ou famille avec enfants à garder, moyennant logement, nourriture et journées libres pour ses études. Est disponible aussi les week-ends et les vacances scolaires. Tél. 666 18 66 ou 350 47 00 (à partir de 19 h).

Étudiante garderait enfants les soirs de la semaine ou le mercredi après-midi. Tél. 350 47 00 (à partir de 19 h).

Secrétaire sténo-dactylo, 38 ans, recherche poste stable à Sceaux. Tél. 661 19 23.

Garde-malade expérimentée recherche emploi jour ou nuit. Tél. 660 03 17.

## IMMOBILIER

Échangerait pavillon 4 pièces (loyer HLM) avec cave et grand jardin au Plessis-Robinson, contre bel appartement 2/3 pièces, rangements, calme, très bon état et bon environnement (loyer équivalent). Tél. 568 12 16 (heures de bureau).

A vendre, appartement bon standing, 2 pièces 55 m<sup>2</sup>, situation calme. Tél. 367 41 90.

Particulier vend petite maison en Normandie (180 km de Paris), 5 000 m<sup>2</sup> de terrain ; rez-de-chaussée restauré, style respecté ; toiture entièrement refaite. Tél. 660 50 38 (le soir).

A vendre, près Amboise et Montrichard, à 25 km de Tours sur terrain 3 300 m<sup>2</sup>, côteau plein Sud, villa 1979 : 119 m<sup>2</sup> + terrasse, entrée, séjour 46 m<sup>2</sup> avec cheminée, 2 ch., salle de bains, w.-c., sur sous-sol total ; garage 3 voitures ; étage aménageable ; villa proche tous commerces ; pêche ; nautisme. Prix : 720 000 F. Tél. 660 90 55.

A louer à Menton (06) appartement meublé, 2 pièces, tout confort, vue mer, près plage et tous commerces ; par mois ou quinzaine, du 1<sup>er</sup> au 15 juin, septembre et octobre. Tél. 660 11 65.

A vendre appartement 74 m<sup>2</sup>, séjour, 2 chambres, parking en sous-sol, cave, dans le centre de Sceaux. Prix : 650 000 F. Tél. 660 03 45.

Jeune couple, cherche studio ou 2 pièces à Sceaux ou les environs, à partir du mois de septembre. Tél. 201 63 06 (à partir de 18 h 30).

A vendre, dans la région de Bernay (Eure), à 143 km de Sceaux (affaire valable pour retraite ou week-ends) pavillon année 1976-77 : salle à manger, deux chambres avec penderies, cuisine, salle d'eau avec douche, w.-c., garage, chauffage électrique, double vitrage, terrain de 2 900 m<sup>2</sup> environ, entièrement clôturé, téléphone, possibilité d'agrandir. Prix : 290 000 F. Téléphoner à Mme Fernandez au 909 34 40 (sauf samedis, dimanches et fêtes).

A vendre, multi propriété à Super-Dévoluy (05), studio 4 personnes, 10<sup>e</sup> étage Sud, tout équipé, kitchenette, salle d'eau, loggia. Prix : 8 000 F. Notice disponible. Tél. 350 09 26.

Étudiante cherche à louer 2 pièces à Sceaux ou proches environs, proximité RER, à partir de septembre ou octobre 1984. Tél. 661 14 61 (demander Camille Quinat ou laisser un message).

Cherche local ou une pièce pour y entreposer du mobilier pour quelques mois. Tél. 350 29 32.

A louer à Cannes (06) en front de mer, 200 m du vieux port, dans belle résidence avec jardin, grand studio pour 4 personnes, télévision, balcon, terrasse ; libre du 1<sup>er</sup> au 15 mai (festival) et en octobre et novembre. Tél. 660 06 05.

Fonctionnaire cherche à louer studio à Sceaux. Écrire à Mlle Monteil, chambre 339, 8, rue Max-Dormoy, 92260 Fontenay-aux-Roses.

Particulier à particulier cherche à acheter appartement 5 pièces, séjour double + 3 chambres, dans résidence standing à Sceaux ou communes limitrophes. Tél. 660 10 95 (le soir, après 19 h).

## VENTES

Vends un radiateur électrique « *Thermos-tème* » ; un canapé 1,30 m très bon état. Tél. 702 63 37 (le matin, le samedi ou le dimanche).

A vendre, belle armoire de toilette laquée blanche, 3 portes, prise, interrupteur, tablette intérieure : hauteur 0,65 m, largeur 0,60 m, profondeur 0,15 m. Prix intéressant à débattre. Tél. 661 17 47.

Vends vélux neuf « *VTL 1* » (78 x 98 cm) + raccordement U1, prix : 1 200 F ; vélo pliant adulte, blanc, très bon état, prix : 150 F. Tél. 350 63 36.

Vends calculatrice « *Texas Instruments* » modèle TI 59, peu servie, prix : 550 F ; un cyclo-moteur « *Peugeot 104* » biplace 14 600 km, prix intéressant. Tél. 660 11 65.

Cause décès, vends « *CX 2000 Super* », 1977, 8 800 km ; deux pneus neufs, batterie neuve, radio ; bon état général. Prix : 10 800 F. Tél. 350 29 32.

A vendre, portique de jardin, hauteur 2,50 m, largeur 2 m, avec balançoire et échelle de corde ; excellent état. Prix : 500 F. Tél. 661 19 23.

A vendre, chaussures de ski « *Nordica Cosmos* », taille 42/43, état neuf ; raquette de tennis « *Wilson TX 3000* ». Tél. 660 97 69 (après 19 h).

Vends chambre de jeune fille, style Marie-Antoinette, comprenant une armoire, un chevet, une table. Prix : 1 000 F. Tél. 350 96 53 (à partir de 18 h) ou 630 21 73, poste 208 (heures de bureau).

## COURS PARTICULIERS

Jeune fille, école polytechnique féminine, 2<sup>e</sup> année, donnerait cours de maths de la 6<sup>e</sup> à la seconde. Tél. 661 14 61 (demander F. Becquart).



**habitat régional** tél. 660.44.66

AGENT IMMOBILIER FNAIM = EFFICACITÉ + SÉCURITÉ

153, av. du Gal-Leclerc - 92340 BOURG-LA-REINE

VENTES  
LOCATIONS  
CONSTRUCTIONS NEUVES



### FONTENAY-AUX-ROSES

A 300 m RER dans rue résident. et calme, vous profiterez du beau jardin 538 m<sup>2</sup> grâce aux gdes terrasses prolongeant le séjour de 38 m<sup>2</sup> et le bureau. Villa de 1964 couverte d'ardoises : entrée et cuis. complètent le RdC. Ét. : 3 chbres dont une de 21 m<sup>2</sup> avec terrasse, sdb et salle de douche. S/sol complet, garage, chauff. gaz, buand., s. de jeux : 1 470 000 F.

### BOURG-LA-REINE

Plein centre, mais très calme, à deux pas du RER dans petit imm. bon stand. aptt 4 pièces bien conçu : entrée, séj. sur balcon, cuis. agencée, trois chambres, sdb, rangements, chauff. indiv. gaz, parking : 800 000 F.

### SCEAUX

A 300 m du RER Parc de Sceaux, dans petit immeuble récemment ravalé de 4 étages, appart. de 2 pièces avec entrée séjour Ouest, cuisine, 1 chambre, salle de bains, chauffage radiateurs. Idéal pour investisseur : 350 000 F.

### SCEAUX

Merveilleusement situé près du lycée, du RER et des commerces, dans lux. imm. 1976, vous aimez les raffinements et les volumes de cet appart. de 3 pièces : entrée 10 m<sup>2</sup> vestiaire et porte blindée, interphone, séj. plein Sud avec vue verte panoramique, cuis. équipée, dalle de tomettes, 2 ch., belle sdb carrelée, chauff. radiateurs, cave, park. s.-sol inclus : 840 000 F.

### BOURG-LA-REINE

Belle const. traditionnelle avec sous-sol complet PdT dans quart. très résid. et près du centre. Sur le même niveau : entrée, séj., cuis. 12 m<sup>2</sup>, 3 ch., sdb. Rez-de-jardin : grand garage et une très grande pièce transformable en salle de jeux ou chbre, possib. d'aménagement des combles. Prix exceptionnel : 950 000 F.

### BOURG-LA-REINE

Au calme dans petit imm. de 4 étages ravalé en 1983, vous apprécierez l'espace et la disposition de cet aptt de 6 pièces : entrée avec porte blindée, séj. double parqueté sur balcon S.-O., cuisine, 4 chbres, sdb, cave, garage inclus, très bon rapport surface/prix ; exclusivité : 700 000 F.

### ANTONY

RER, commerces et écoles à votre porte dans cette petite résidence PdT de très bon standing : séjour 33 m<sup>2</sup> sur balcon Ouest, cuisine parfaitement équipée, belle entrée, 3 chbres desservies par dégagement avec placards agencés, sdb, chauffage radiateurs, décoration sobre de très belle qualité en parfait état, cave et parking inclus : 680 000 F.

### BOURG-LA-REINE

2 belles loggias à l'Est et à l'Ouest pour cet appart. de 4 pièces, 80 m<sup>2</sup> au dernier étage d'un immeuble PdT : entrée, séjour 36 m<sup>2</sup>, cuis. équipée, 2 chbres, sdb avec fenêtre. Appart. très soigné avec vue panoramique, cave et parking : 750 000 F.

### BAGNEUX

Sit. dominante et vue dégagée pour cet aptt de 4 pces ds imm. 1978 de très bon stand., ent. d'espaces verts avec jeux d'enfants : entrée, séj., parqueté 30 m<sup>2</sup> sur balc., cuis. à vivre 14 m<sup>2</sup> avec coin repas intégré, 2 chbres (3<sup>e</sup> possi.), sdb, rangements. État irréprochable, chauff. indiv., cave, park. s.-sol + park. en surface inclus ; exclusivité : 610 000 F.

### CHÂTENAY-MALABRY

Dans envir. sup. près lycée et forêt, maison bourgeoise récemment ravalée, séj. 37 m<sup>2</sup> ouvrant sur une gde terrasse et jard. de rêve, cuis. très claire bien équipée, gd bureau avec rangements. Ét. : 2 chbres avec vue champêtre, sdb et combles de rangements. S.-sol : chbre de service, lingerie, chauff. fuel, gar. : 1 365 000 F.



# Santé : services de garde

DATES	MÉDECINS	PHARMACIENS	INFIRMIERS
<b>MAI</b>			
Mardi 1 <sup>er</sup> .....	Dr MARTIN 112 bis, rue Houdan .....661 19 93	Mme SIMON-MISCOPEIN (à Bourg-la-Reine) 15, avenue du Gal-Leclerc .....665 08 59	Mme VIEL 13, av. du Président F.-Roosevelt .661 13 00
Dimanche 6 .....	Dr MOUROT 7, av des Quatre-Chemins .....350 17 36	Mme PIQUET-KUNTZ 144 bis, avenue du Gal-Leclerc.....350 03 00	Mme LE MERRER (à Châtenay-Malabry) 8, rue Garros .....702 11 81
Mardi 8 .....	Dr PERIE 31, rue des Pépinières .....702 95 67	Pharmacie BOTTONE (à Bourg-la-Reine) 1, place Condorcet .....663 49 38	Mme GUILLOTTE 31, rue de Bagneux.....661 26 63
Dimanche 13 .....	Dr RAIX 4, rue Eugène-Maison.....661 16 05	Mme GAILLOT 127, rue Houdan .....702 77 97	Mme SAVOYE-RIEUNAU 31, allée de Trévise.....660 16 66
Dimanche 20 .....	Dr ROMÉO 18 bis, rue de Fontenay .....350 80 19	M. MIRAMOND (à Bourg-la-Reine) 135, avenue du Gal-Leclerc .....661 08 52	Mme GALAND 45, rue Houdan .....702 24 23
Dimanche 27 .....	Dr SILBERT 92, rue Houdan .....661 07 92	Mme LAVERDET 106, rue Houdan .....661 00 62	Mme MERCIER 10, avenue Jean-Perrin .....350 13 93
Jeudi 31 .....	Dr VERDON 31, rue des Pépinières .....011 63 26	Pharmacie MARTIN (à Bourg-la-Reine) 41, rue boulevard Carnot .....663 07 95	M. CHAPLAIN 23, rue des Filmins .....660 37 98
<b>JUIN</b>			
Dimanche 3 .....	Dr BENOUAISCH 138, avenue du Gal-Leclerc .....660 74 87	Pharmacie des Familles (à Bourg-la-Reine) 56 bis, avenue du Gal-Leclerc.....663 08 27	Mme BRAGEOT 35, rue des Coudrais .....660 05 93

Le docteur Isabelle KRASUSKI-HORBLIN, dermatologue, a le plaisir de vous annoncer son installation à Sceaux, 97, rue Houdan. Tél. 702 69 31.

## EN CAS D'URGENCE

<b>POLICE-SECOURS</b> .....	.17 350 27 02
<b>POMPIERS</b> .....	.18 702 09 38
<b>CENTRE ANTIPOISONS</b> .....	.205 63 29
<b>SERVICE D'URGENCE MÉDICAL</b> (Centre 15)	<b>15</b>
<b>SERVICE D'URGENCE DENTAIRE</b> (les dimanches et jours fériés de 9 à 12 heures)	776 25 42
<b>AMBULANCES NUIT ET JOUR</b> (Service municipal)	631 69 22
<b>GAZ</b> (Service d'urgence)	660 95 13
<b>ÉLECTRICITÉ</b> (Service d'urgence)	677 47 00
<b>TAXIS :</b>	
— Sceaux .....	350 00 00
— Bourg-la-Reine .....	661 00 00
— Fontenay-aux-Roses .....	660 24 10
<b>SNCF</b> (Renseignements)	261 50 50

vos achats de tous les jours

ACCÈS DIRECT DU MAGASIN AU COFFRE DE VOTRE VOITURE

**PARKING  
COUVERT**

**MULTI**

153, RUE HOUDAN  
gare de robinson



# à Sceaux, du 1<sup>er</sup> au 31 mai

1 — A partir de 8 h, au jardin de la Ménagerie, organisés par l'association « *Boule de Sceaux* » : concours propagande 32 quadrettes TC, challenge de l'Office Municipal des Sports ; à 10 h 30, 2<sup>e</sup> concours propagande 16 quadrettes, challenge du Bulletin Municipal d'Information de Sceaux.

1 — De 10 h à 18 h, au jardin de la Ménagerie : journée porte ouverte tir à l'arc dans le cadre des 3<sup>e</sup> Jeux des Hauts-de-Seine.

1 — Stade des Clos Saint-Marcel (20, rue des Clos Saint-Marcel) : tournoi de basket « *Jeanine Thiphaine* », organisé par l'OMS.

2 — 14 h 30, au Centre d'Action Culturelle « *Les Gémeaux* » (49, avenue Georges-Clemenceau) : « *Sirius* », cinéma enfants.

2 — 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Local Hero* », film de Bill Forsyth.

3 — 18 h, à l'ancienne mairie (68, rue Houdan) : « *Le pari français peut-il être gagné ?* », conférence de Michel Albert, organisée par le Collège universitaire Fontenaisien.

4 et 5 — 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Local Hero* », film de Bill Forsyth.

5 — Piscine des Blagis (5, rue de l'Yser) : tournoi de tennis, organisé par l'OMS.

9 — 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Stormboy* », cinéma enfants.

10 — 14 h, à l'ancienne mairie : « *Le journalisme, la liberté et le pouvoir* », conférence-débat de Thierry Desjardins, organisée par Sceaux-Accueil ; s'inscrire au 661 25 88.

10 — De 14 h à 17 h, 24 ter, rue des Écoles : permanence consommation de l'Union Féminine Civique et Sociale.

10 — 20 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : débat sur les résultats de l'enquête.

12 — 17 h 30 en concert-animation et 20 h 45 en concert du soir, au CAC « *Les Gémeaux* » : concert de l'orchestre de chambre de Mayence, organisé par les Samedis Musicaux de Sceaux et le CAC « *Les Gémeaux* ».

14 — 14 h, à la Maison des Jeunes et de la Culture (21, rue des Écoles) : « *Le XVIII<sup>e</sup> siècle* », conférence sur l'histoire de l'art avec projection, organisée par Sceaux-Accueil.

Du 15 au 19 — 21 h tous les soirs, au CAC « *Les Gémeaux* » : danse avec la nouvelle création de Marie-Christine Gheorghiu.

16 — 14 h, à la MJC : atelier « *tout en un* » avec Sceaux-Accueil.

17 — 13 h 45, place de l'église Saint Jean-Baptiste : rendez-vous pour une visite de l'exposition « *Val d'Aulnay, val d'histoire* » organisée par Sceaux-Accueil.

17 — 15 h, à l'ancienne mairie : « *Allégor d'Aquitaine, son itinéraire et son environnement* », conférence de Régine Pernoud, organisée par le Collège universitaire Fontenaisien.

22 — 20 h 45, à l'ancienne mairie : « *Méridionaux et Parisiens : les Auvergnats de Paris* », conférence de Roger Girard, organisée par la Société d'Instruction et d'Éducation Populaire du canton de Sceaux et les Méridionaux de Sceaux ; entrée gratuite.

22 — 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Les cœurs captifs* », film de Michael Redford.

23 — 14 h 30, aux baraquements (95, rue Houdan) : café-rencontre avec Sceaux-Accueil.

23 — 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Jonathan Livingstone le goéland* », cinéma enfants.

23 — 17 h 30, à la MJC : « *Tron* », film projeté dans le cadre du ciné-club de la MJC.

23 — 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Meurtre dans un jardin anglais* », film de P. Greenway.

24 — 20 h 45, au CAC « *Les Gémeaux* » : concert annuel de la chorale « *A Cœur Joie* », (voir article p. 14).

25 — 14 h et 16 h, annexe de la MJC : art floral avec Sceaux-Accueil.

25 — 19 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Les Anges du boulevard* », film de Yvan Muzni.

25 et 29 — 21 h, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Meurtre dans un jardin anglais* », film de P. Greenway.

26 — Rallye touristique automobile avec Sceaux-Accueil ; renseignements et inscriptions au 702 11 99.

26 — 14 h, au jardin de la Ménagerie : fête des enfants organisée par le CAC « *Les Gémeaux* ».

26 — Stade des Clos Saint-Marcel : fête des jeunes du basket, organisée par l'OMS.

27 — Stade des Clos Saint-Marcel : tournoi de l'OMS de basket.

26 et 27 — Jardin de la Ménagerie : qualificatifs des championnats de France de tir à l'arc, concours officiel des Hauts-de-Seine.

28 — 14 h, au Centre Socio-Culturel des Blagis (2, rue du Docteur-Roux) : démonstration culinaire avec Sceaux-Accueil.

29 — 14 h, à l'ancienne mairie : « *Louise Weiss et ses combats pour l'Europe* », conférence de Mme F. Choay, nièce de Louise Weiss, organisée par l'UFCS.

30 — Piscine des Blagis : tournoi de tennis des jeunes, organisé par l'OMS.

30 — 14 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : cinéma enfants (titre communiqué ultérieurement).

30 — 19 h 30, au CAC « *Les Gémeaux* » : « *Laisse béton* ».

## Expositions

• A la Maison des Jeunes et de la Culture :

— du 14 au 22 mai : exposition des travaux réalisés par l'atelier couture ;

— du 24 mai au 1<sup>er</sup> juin : exposition des travaux réalisés par les ateliers enfants, dessin-peinture, peinture sur soie, lithographie.

• A l'orangerie du château de Sceaux : jusqu'au 15 juillet, « *Une girafe pour le roi* », (voir article de M. G. Poisson pages 4/5, 6).

**Festival** du Val d'Aulnay, du 6 au 27 mai, organisé par l'association « *Rencontres d'Aulnay* » ; renseignements au 660 38 70, poste 236.



## CHARLES GÉRARD

bijoutier-joaillier • horloger-conseil

96, rue Houdan — SCEAUX Tél. 661 02 14

## CHARLES GÉRARD

bijoutier • horloger-conseil

102, rue Houdan — SCEAUX  
Tél. 350 23 97



**NOUVEAU:  
SWATCH  
84**

Swatch. Collection printemps et été 84. Étanche. Antichoc. Ultra-sympa. Ultra-quartz. Ultra-suisse.

LA MONTRE SUISSE EN LIBERTÉ. swatch QUARTZ